

ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΤΖΟΥΤΖΟΥΚΛΑΡΑ

ΙΑΜΙ ΧΙΣΑΠ

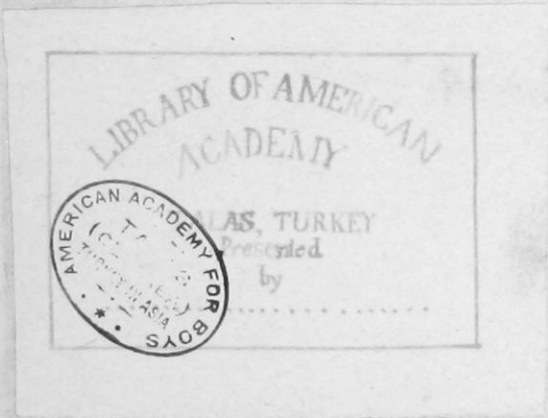
3109

مصارق آمریقان مستهتر شرکئی طرفین سے اول ورق
معارف عومید نظارت حلبینا سک ۲۳ جہادی دخر ۲۰۲ و ۱۷ مارت
۳۰۲ تاریخی و ۸۰ نمرولی رخصتنامہ سیدہ طبع اولنشد

ΙΣΤΑΝΒΟΥΛΑ

Α. Χ. ΠΟΥΡΓΑΤΖΙΑΝ ΜΑΤΗΛΑΣΗΝΤΑ ΤΑΪ ΟΛΟΓΗΜΟΣ ΤΗΡ

1886



Maarifi dmeri-
kan misioner
Sirketi tarafindan
teslise olunarak.
Maarifi - umumiy
nezaret, celbesinin
2. - - - - -
ve - - - - -
tarikli ve
numarali
nuhsat namasi
ile tab olunustur

ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΣ



ΙΛΜΙ ΧΙΣΑΪ



مصارفي آمريقان مسيونر شرکني طرفدن تسويه اولندرق
معارف عموميه نظارت جليله سنک ۲۳ جازي الاخر ۳۰۳ و ۱۷ مارت
۳۰۲ تاريخي و ۵۸ نمروى رخصتنامه سيله طبع اولمشدر

ΙΣΤΑΝΪΟΛΪΤΑ

Α. Χ. ΠΟΡΤΑΪΖΙΑΝ ΜΑΤΗΛΑΛΗΝΤΑ ΤΑΪ ΟΔΟΥΝΜΟΥΣ ΤΗΡ

1886



ΤΙ ΠΑΪΖΕ



Ήλιμι χισάπ τερπίγενιν ικτιζαλή πῖρ κησμῆ δ-
 λούπ, τζοτζουκλάρ κούτζούκ ικέν μεζκούρ ἰλμῖν τὸρτ
 τεμελινι, γιάνι ΄Τζεμι, Ταρχή, Ζαρπή βέ Ταξιμι
 ὀιρενμελι τιλέρ. Πού κούτζούκ κιτάπ ἔν κούτζούκ
 τζοτζουκλαρὴν ἀνλαγια πιλετζεγι τερετζετέ ὀλτηγην-
 τάν γενι πασλαγιανλαρά ἴλκ πῖρ πασαμάκ σαγιηλά
 πιλῖρ, χέμ τε τεκμῖλ ὀκουντήκτα ὀαγιρτι ἴλμι χισα-
 πὴν τεμελλῖ καῖτελερινέ ἄσνά ἔτετζέκ τῖρ. Πού σε-
 πεπτέν πού κιταπὴν ταχά μούκεμμέλ βέ ταχά πό-
 γιούκ ἴλμι χισάπ κιταπλαρηνὴν ἀνλασηλμασηνά κο-
 λάι πῖρ γιὸλ ἀτζατζαγή μεεμούλ ὀλουνούρ.

Ι Λ Μ Ι Χ Ι Σ Α



ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΚΗΣΜ

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ



ΠΙΡΤΕΝ ΠΕΣΕ ΚΑΪΤΑΡ ΣΑΓΙΗΛΑΡ

Χοτζαλαρά· Σαγίρτλέρ πινιρτζι παπὴν τερσερινι κι-
ταπά πακαράκ σόϊλεγετζεκλέρ τιρ Χέρ πὶρ τέρσ μούκεμμελ
σουρεττέ ὄϊρενιμμεζτέν ἐββελ τέρκ ὀλούναμαλη, ζίρα σαγίρτ-
λέρ τεμελί ἐγίτζε κουρμαζλάρ ισέ πιναγιή ἰνσά ἐτμεγέ μουκ-
τετὶρ ὀλάμαζλαρ.

Πινιρτζι παπὴν σαγίρτ πινιρτέν πεσέ κατάρ ὀλάν σαγιη-
λάρλε μεσγούλ ὀλαράκ, ἰζέμ βέ ζάρπ βέ τάρχ βέ τακσίμ
ὀσουλλαρηνά ἀλησατζάκ ισέ τε ζιχνι γιόρμαμακ ἰτζούν μεζ-
κούρ ταπιρλέρλε σίμτιλικ ὀγράσμαγιατζάκ τηρ. Τζοτζουγιή
ἴλκ ἰδὶ σαγιηνήν νέ ὀλτήγηνη ἀνλαμακτάν ἰπαρέτ ὀλτήγηνη
πινάεν πινιρτέν ὀνά κατάρ ὀλάν σαγιηλάρη κουλλανμακ ὀσου-
ληνη ὄϊρενιτζεγε κατάρ σαγιή ἀλεμετι ὀλάν ρακκαμλαρὴ τά-
χι ὄϊρένιμμελι τιρ.

Γίνε ζιχνι γιόρμαμακ καΐτεσὶ μουτζιπίντζε χέπ σουα-
λέρ πὲκ σατὲ βέ ἀτζήκ πὶρ τάρζλε γαζηλημής τηρ. Τζοτζουκ
ἴλμι χισάπ ὀσουλλαρηνή ὄϊρενιτικτέν σόνρα ἰλμὲ μαχσοὺς ὀ-
λάν ταπιρλερὶ σουχουλέτλε ὄϊρενὲ πιλίρ.

4

ΤΕΡΣ 1

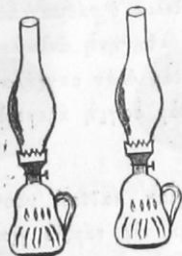
Σαγιή | πῖρ βέ | | ικί



1. Πῖρ σεφταλί βέ πῖρ σεφταλί ταχά κατζ σεφ-
ταλί έτέρ;



2. Ίστé ικί τανέ ταβσάν' πῖρ κερρέ ικί κατζ έτέρ;



3. Ραφτά ικί λαμπά βάρ τηρ' ικίτέ κατζ τανέ
ικί βάρ τηρ;



4. Ίστé ικί κούς βάρ τηρ' ικίτέ κατζ τανέ πῖρ
βάρ τηρ;

ΤΕΡΣ 2

- | ικίτέν πῖρ αληνσά πῖρ καλήρ
- | ικί πῖρτέν πῖρ τανέ ζιγιατέ δλουρ
- | πῖρ ικίτέν πῖρ τανέ έκσικ δλουρ
- | ικίτέν ικί αληνσά χιτζ πῖρ σέι καλαμάζ.



1. Ίσαακήν ικί έγι τζακησή βάρ ίτι, άμμα πι-
ρινίν άγζή κηρηλή' κατζ τζακη σαγλαμ καλή;



2. Ίκί έλμα πῖρ έλματάν κατζ τανέ ζιγιατέ τιρ;



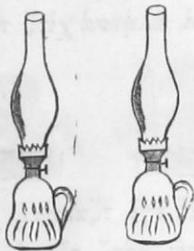
3. Πῖρ παλήκ ικί παληκτάν κατζ τανέ έκσικ τιρ;



4. Σαμουήλ ιλέ Μαρία ικί άρμουτέ πουλτουλάρ·
πουνλαρή νάσηλ πάι έτέ πιλιρλέρ;



5. Ίκί παραλήκ πέρ τζιτζέκ σατήν άλμακ ιτζούν
ελτέ κατάς παρα πουλουμαλή;



6. Ώρ λαμπάτá πέρ σισέ βάρ ικέν ικί λαμπά-
τά κατάς σισέ όλούρ;



7. Άβραχαμήν πέρ τοπού βάρ· Ίωαννησίν ικί το-
πού βάρ ικέν Ίωαννησίν τοπλαρή Άβραχαμηκινιτέν
κατάς τανέ ζιγιατέ τιν;



8. Χοτζά τζοτζουκλαρήν ικισέρ άρμουτέ τεβσίρ-
μελερινι έμρ έτίι· Μάρκος ικί τανέ τεβσίρτι άμμα
Ίακώβ άντζακ πέρ τανέ πουλά πιλίι· Ίακωβτά κατάς
άρμουτέ έκσίικ ιτι;



9. Ίκί σεπετιτέν πέρ τανεσινι άλήρσαν κατάς σεπέτ
καλήρ; καλάν σεπετινι γιανηνά πέρ ταχά κοσάν τζούμ-
λεσι κατάς σεπέτ όλούρ;



10. Χέρ πέρ ταπακτά πέρ τας βάρ ικέν ικί τα-
πακτά κατάς τας όλούρ;



ΤΕΡΣ 3

Σαγιή | | | ούτζ

+		+		ούτζ τανέ πέρ ούτζ έτέρ
				πέρ τανέ ούτζ ούτζ έτέρ
				ούτζτέ πέρ τανέ ούτζ βάρ τηρ
·		·		ούτζτέ ούτζ τανέ πέρ βάρ τηρ.



1. Πῖρ τὸπ, πῖρ τὸπ ταχὰ βέ πῖρ τὸπ ταχὰ κατὺ τὸπ ὀλούρ;
2. Οὐτὺ τανέ πῖρ κατὺ ὀλούρ;



3. Ἰωσήφ χερ κελισίντε οὐτὺ μούμ κειριόρ γιά-
ληνηζ πῖρ τεφα κελτί ισέ κατὺ μούμ κειριτί;
- 4 Πῖρ κερρέ οὐτὺ κατὺ ἐτέρ;



5. Σεφταλιέρ οὐτὺέρ οὐτὺέρ αἰρηλασά οὐτὺ τανέ
σεφταλιτέ κατὺ κερρέ οὐτὺ ὀλούρ;
6. Οὐτὺτέ κατὺ τανέ οὐτὺ βάρ τηρ;



ΤΕΡΣ 4

- | | |
|---|--|
| + | Πῖρ βέ ικι ταχὰ οὐτὺ ἐτέρ |
| + | Ἰκι βέ πῖρ ταχὰ οὐτὺ ἐτέρ |
| • | Οὐτὺτέν ικι ἀληνσά πῖρ καλήρ |
| • | Οὐτὺτέν πῖρ ἀληνσά ικι καλήρ |
| • | Οὐτὺτέ πῖρ κερρέ ικι βάρ, πῖρ τανέ τε
πῖρ ἀρτήγιωρ. |



1. Ἀβρααμῆν πῖρ κιταπήνην γιανηνά Ἰωαννη-
σῖν ικι κιταπή κονουλασά χέπισι κατὺ κιτάπ ὀλούρ;
2. Πῖρ βέ ικι ταχὰ κατὺ ἐτέρ;



3. Γερτέ ικι ἐλμά βάρ τηρ. Πῖρ ἀζ ὀτετέ πῖρ τα-
χὰ βάρ χέπισι κατὺ ἐλμά τηρ;
4. Ἰκι βέ πῖρ ταχὰ κατὺ ἐτέρ;



5. Τζοτζουκλαρήν οὐτὺ τοπατζή τόνερ ικέν πῖρ
τανεσί τουρτού κατὺ τοπατζή τόνμεκτέ καλήρ;
6. Οὐτὺτέν πῖρ ἀληνσά κατὺ καλήρ;



7. Οὐτὶς κουστάν ιλι τανεσί πῆρ γιανὰ τζεκιλίτῖ
κεριτέ κατὶς κούς καλήτῃ;

8. Οὐτὶζτέν ιλι ἀληνσα κατὶς καλήρ;



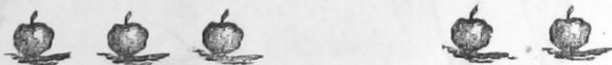
9. Οὐτὶς κιασέ ικισέρ ικισέρ σοφραγιὰ τζιλισέ
κατὶς τανέ ιλι δλούρ;

10. Οὐτὶζτέ κατὶς κερρέ ιλι βάρτηρ;



ΤΕΡΣ 5

		ούν		τέν		ζιγιατέσι	βάρ	τηρ
		ούν		τέν		ζιγιατέσι	βάρ	τηρ
		νιν			τέν	έκσικλιγι		τιρ
		ιν			τέν	έκσικλιγι		δλούρ.



1. Σαμουηλιν οὐτὶς έλμασή δλουπί, Μαρκοσήν ι-
κι έλμασή βάρ ικέν Σαμουηλιτέ Μαρκοστάν κατὶς
έλμα ζιγιατέ βάρτηρ;

2. Οὐτὶζούν ικίτέν κατὶς ζιγιατέσι δλούρ;



3. Σαγιτά οὐτὶς γεηλιτήζ βάρ· σολτά ισέ πῆρ γεηλ-
τήζ βάρ· σαγιτά σολτακιντέν κατὶς ζιγιατέ βάρτηρ;

4. Οὐτὶζούν πιρτέν κατὶς ζιγιατέσι δλούρ;



5. Ότατά οὐτὶς λαμπά λαζήμ ικέν δ πιρπεριν
σίσεσι κρηηλιτηγηνιάν γιάληνης πῆρ τανέ γιακτιλάρ·
δαταν κατὶς λαμπά έκσιλιτί;

6. Πῆρ οὐτὶζτέν κατὶς τανέ έκσικ τιρ;



7. Χοιζά τζοτζουκλαρά γετιγιέ βερμék ιτζούν οὐτὶς
τανέ κουλπλου παρτάκ αλήτῃ· γέρ πῆρ τζοτζουγα
πιρέρ τανέ βερίρ ισέ κατὶς τζοτζουγα βερé πιλίρ;



τζαρσητάν κελίρ ικέν παρτακλαρήν πiriσι κηρηλήρ
ισέ κατζ τζοτζούκ χετιγεσιζ καλατζάκ τηρ;

8. Ίκι ούτζτέν κατζ τανέ έκσιζ τιρ.;

9. Καρά ταχτά ούζεριντέ 1 ρακαμή ούτζ τεφα
γιαζηλημάς τηρ: άντέν πiρ τανеси σιλινσε βέ σόυρα
πiρ τανέ ταχά σιλινσε βέ νίχαγετ ικι τανέ ταχά
γιαζηλοσά κατζ τανέ καλήρ;



10. Μασά ούζερινέ ούτζ τανέ έλμα πρακτήμ.
Ίακώβ ικι τανεσινι άλτή, πέν τάχι πiρ έλμα ταχά
βέ σόυρα πiρ ταχά μασαγια κοτούμ. Ίουνλαρήν ι-
κι τανεσινι Έλενηγιέ βερτίμ. Σόυρα πiρ έλμα τα-
χά πουλουπ μασαγια κοτούμ, βέ κοϊνημτάν πiρ
ταχά τζηκαραράκ άνή τα κοτούμ. Μασατά κατζ έλ-
μα καλή;



ΤΕΡΣ 6



1. Πiρ σαμτανά πiρ μουμ τικιλιρ ισέ ούτζ σαμ-
τανά κατζ μουμ τικιλιρ;



2. Ούτζ γουρουσλήκ πiρ σεπέτ άλμακ ιτζούν
κατζ γουρούς πουлмаλή σην;



3. Γεώργιος ιλέ Στέφανος βέ Μιχαήλ παγτζε-
τέ κεζέρ ικέν ούτζ άρμουτ πουλτηλάρ. Πάτι έττικ-
λεριντέ χέρ πiriσινέ κατζ άρμουτ τούσέρ;



4. Πiρ σεπετιτέ ικι παλήκ βάριτι. Ίασκά πiρ
σεπετιτέ έββελκιντέν πiρ παλήκ ζιγιατέ βάρ ικέν άν-
τέ κατζ παλήκ βάριτι;



5. Ίωσήφ κούντέ πiρ γουρούς καζανήρ ισέ ούτζ
γουρούς καζανμάκ ιτζούν κατζ κούν τζαλησμαλή;



6. Μαρκοσὴν ἰκί ἀρμουτὴ βάρῖτι· Ἰακωβὴν πῖρ
τανὲ βάρῖτι ἄμμα γετιγι ἀρμουτλαρὴ σακλασά ἰτι
Μαρκοστάν πῖρ τανὲ ζιγιατὲ ἀρμουτὴ δλούρ ἰτι· Ἰα-
κώβ κατὺ ἀρμουτ γεμίζ ἰτι;



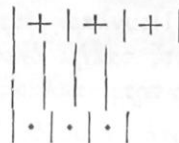
7. Γερτὲ κονουλμοὺς οὐτὺ σεπετῆν ἰκισὶ ἀλην-
τηκτάν σόνρα πῖρ σεπέτ κερὶ κειτιριλί. Γερτὲ κατὺ
σεπέτ καλτή;



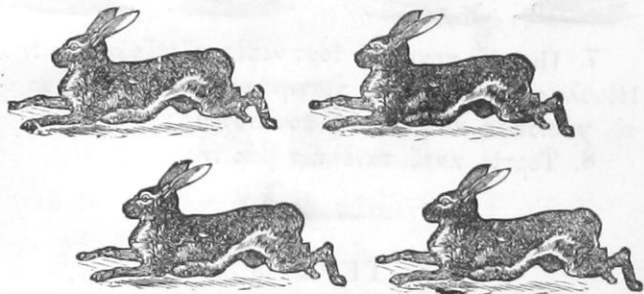
8. Σουτζηνην οὐτὺ φητζή σουγιού βάρ· χέρ σαατ-
τὰ πῖρ φητζηγη σατήπ ποσατήρ ἰσὲ χέπ φητζηλαρ
κατὺ σαατ σόνρα πὸς δλατζάκ τηρ;

ΤΕΡΣ 7

Σαγιή | | | | τὸρτ



τὸρτ τανὲ πῖρ τὸρτ ἔτέρ
πῖρ κερρὲ τὸρτ τὸρτ ἔτέρ
τὸρττὲ πῖρ κερρὲ τὸρτ βάρ τηρ
τὸρττὲ τὸρτ τανὲ πῖρ βάρ τηρ.



1. Ταρλατὰ πῖρ ταβσάν βὲ πῖρ ταβσάν ταχὰ βὲ
ὀτετὲ πῖρ ταχὰ, βὲ ἀνήν γιανηνητὰ πῖρ ταβσάν τα-
χὰ πουλουνούρ ἰκὲν χέπισι κατὺ ταβσάν ἔτέρ;

2. Τὸρτ τανὲ πῖρ κατὺ ἔτέρ;



3. Τζιλεκτζὶ χέρ κελισιντὲ τὸρτ σεπέτ τζιλέκ Σα-
μουηλιν ἔβιντὲ πρακήγιορ. Γιάληνηζ πῖρ τεφὰ κελτὶ
ἰσὲ κατὺ σεπέτ πρακτὴ;

4. Πῖρ κερρὲ τὸρτ κατὺ ἔτέρ;



5. Μασατά τὸρτ τὰς βάρ τηρ. Πουνλαρή τὸρτὲρ τὸρτὲρ ταχήμ ταχήμ ἀγιηρσάν κατζ ταχήμ ὀλούρ;
6. Τὸρττέ κατζ κερρέ τὸρτ βάρ τηρ;



7. Πῆριντζι σηνηφτά τὸρτ νεφὲρ τζοτζούκ βάρ τηρ. Πουνλαρήν χέρ πῆρινν γιανηντά πῆρὲρ κιτάπ βάρ ἰσὲ, χέπισιντε κατζ κιτάπ πουλουνούρ;
8. Τὸρττέ κατζ τανὲ πῆρ βάρ τηρ;

ΤΕΡΣ 8

- | | | | | |
|--|---|---|--|--|
| | | + | | Ὀύτζ βὲ πῆρ τὸρτ ἑτέρ |
| | + | | | Πῆρ βὲ ούτζ τὸρτ ἑτέρ |
| | | . | | Τὸρττέν πῆρ ἀληνσά ούτζ καλήρ |
| | . | | | Τὸρττέν ούτζ ἀληνσά πῆρ καλήρ |
| | | . | | Τὸρττέ πῆρ τανὲ ούτζ βάρ βὲ πῆρ ἀρτάρ. |



1. Φητζητζή ούτζ τανὲ φητζή γιαπτή σόυρα πῆρ τανὲ ταχά γιαπτή. Χέπισι κατζ φητζή γιαπτή;
2. Ούτζ βὲ πῆρ ταχά κατζ ἑτέρ;



3. Τακὼβ ὀλταγιή πῆρ κατζ τεφά τενιζὲ ἀττή βὲ γιἀληνηζ πῆρ παλήκ τουττού. Πῆρ ταχά ἀττή βὲ ούτζ παλήκ πῆρτὲν τουττού. χέπισι κατζ τανὲ τουττού;
4. Πῆρ βὲ ούτζ ταχά κατζ ἑτέρ;



5. Τὸρτ τὰς τζαί σοφρατὰ τουρούρ ἰκὲν, κετὶ πῆρ τανεσινὶ τεβιριπ τζαγιή τόκτού. Κατζ τὰς τολου καλή;
6. Τὸρττέν πῆρ ἀληνσά κατζ καλήρ;



7. Ἀγατζτά τὸρτ ἀρμουτ βάρ ἰτι. Πόγιούκ πῆρ φουρτούνα ἔσνασηντά πουνλαρήν ούτζού γερὲ τούσ-
τού. Ἀγατζτά κατζ ἀρμουτ καλή;
8. Τὸρττέν ούτζ ἀληνσά κατζ καλήρ;



9. Χοτζά Μαρκουσά τετί κι « Σου τζεκεμτζετέ που-
λουνάν ἔλμαλαρη ἀλ τα σηρά ἰλέ ούτζέρ ούτζέρ για-
2

ζή χανέ ούζερινέ τίζ· άρτάν βάρ ισέ ότα σανά όλ-
σούν.» Τζεχμετζετέν τόρτ έλμα τζηκτή, κατζ σηρά
όλτού; βέ Μαρχοσά κατζ έλμα άρτή;

10. Τόρτε κατζ τανέ ούτζ βάρ βέ νέ άρτάρ;

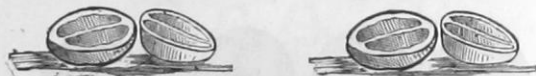
ΤΕΡΣ 9

	+			Ίκι βέ ικι ταχά τόρτ έτέρ
	+			Ίκι κερρέ ικι τόρτ έτέρ
	.			Τόρτεν ικι άληνσά ικι καλήρ
	.			Τόρτε ικι τανέ ικι βάρ τηρ
	.			Τόρτ πιρτέν ούτζ ζιγιατέ τιρ
	.			Όύτζ τόρτεν πιρ έκσίικ τιρ.



1. Χοτζανήν γιαζή χανεσι ούζεριντέ ικι κιτάπ βέ
γιανηντάκι ραφτά ικι κιτάπ ταχά βάρ τηρ. Χέπισι
κατζ κιτάπ τηρ;

2. Ίκι βέ ικι ταχά κατζ έτέρ;



3. Σαμουήλ ικι πορτοκάλ άλήπ χέρ πιρινι ικι
παρτζά έττί· χέπισι κατζ παρτζά όλτού;

4. Ίκι κερρέ ικι κατζ έτέρ;



5. Τεβέ τόρτ άγιακλή χαιβάν όλουπ τζόλτέ πέχ
τζαπουκ κιτιγιντέ ικι άγιαγή καλτηρήρ. Κατζ ά-
γιακ γερτέ καλήρ;

6. Τόρτεν ικι άληνσά κατζ καλήρ;



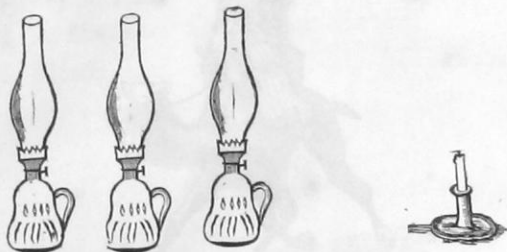
7. Στέφανος έφέντι παγτά κεζέρ ικέν τόρτ τα-
νέ έλμα πουλουπ τζοτζουκλαρηνά ικισέρ τανέ βερτί.
Κατζ τζοτζουγή βάρ ιτι;

8. Τόρτε κατζ τανέ ικι βάρ τηρ;



9. Κυρία Μαρία χοσάπ γιαπμάκ ιτζούν πιρ σε-
πέτ βισνέ άλτή· κονσουση ισέ τόρτ σεπέτ άλμηέ ι-
κέν κυρία Μαριανηκιντέν κατζ σεπέτ ζιγιατέ άλ-
μήέ τηρ;

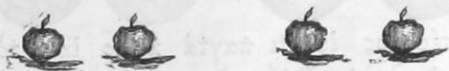
10. Τόρτ ούτζτέν νέ κατάρ ζιγιατέ τир;



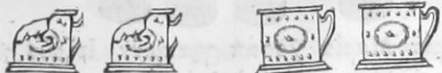
11. Πίρ κούν τόρτ άτέμ τούκκιανά χιτίπ λαμπά ισετιλέρ ισέ τε, τούκκιαντά άντζακ ούτζ λαμπά πουλουνηγηντάν κατζ κισί λαμπασής καλαράκ ό κετζέ μούμ γιακμαγά μετζπούρ όλτού;

12. Ούτζ τόρττέν νέ κατάρ έκσίκ τир;

ΤΕΡΣ 10

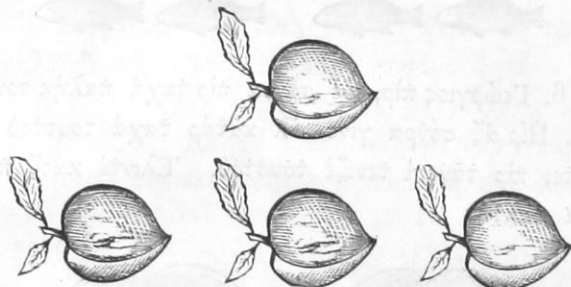


1. Ίακώβ Σοφιαγιά τόρτ τανέ έλμά βερτί, βέ Σοφία πουνλαρτάν σόλ έλινέ άλτήγη κατάρ έλμά σάγ έλινέ τάχι άλτή. Χέρ πίρ έλιντέ κατζ τανέ έλμά βάρ ίτι;

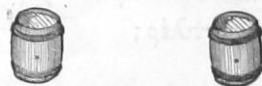


2. Ίακώβ βέ Ίωσηφ βέ Σαμουήλ ιλέ Άνδρόνικος σούτ ιτζμέκ ιτζόουν τολαπτάν τόρτ παρτάκ τζηχαρ-

μαγά χιτιτιλέρ, άμμα παρτακλαρήν πάζηση κηρήκ τζηκτηγηντάν γιαληνηζ ικι παρτάκ άλά πιλιτιλέρ. Κατζ παρτάκ έκσιλί;



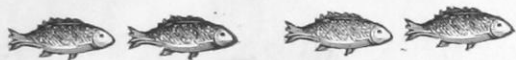
3. Μάρκος τόρτ σεφταλι σοφρατά πουλουπ γιαληνηζ πίρ τανέ καλήντζαγια κατάρ γετί. Μαρκοσή παπασή κελιτιγιντέ κατζ σεφταλι έκσίκ πουλτού;



4. Σουτζού πίρ φητζή σου σατμάγλα ικι γουρούς καζανήρ ισέ, τόρτ γουρούς καζανμάκ ιτζόουν κατζ φητζή σατμαλή τηρ;

5. Πίζιμ έβιτέ μασα ούζεριντέ τόρτ κιτάπ βάρ ικέν Μαρία ικι τανεσινι άλτή, Ίακώβ πίρ τανέ μα-

σαγια κοτού, Σαμουήλ τάχι ούτζ τανέ μεκτεπέ κό-
τούρτού· μασατά κάτζ κιτάπ καλή;



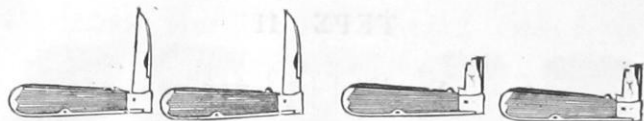
6. Γεώργιος πέρ, βέ σόνα πέρ ταχά παλήκ τουτ-
τού. Πέρ άζ σόνα γίνε όλ κατάρ ταχά τουττού έ-
σέ τε, πέρ τανεσι τενίζε τούστού. Έλιντέ κάτζ πα-
λήκ καλή;



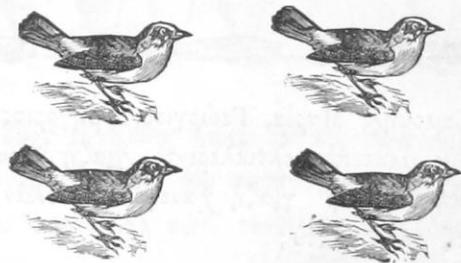
7. Πέρ έφέντι «Σουλαρή πάι έτ» τεγερέκ τόντ
τζοτζουγά ικι τανέ πορτοκάλ βερτί. Τζοτζουκλάρ
πορτοκαλλαρή πάι έτικλεριντέ χέρ πέρ πορτοκαλή
κάτζ παρτζαγια κεστιλέρ;



8. Άνδρέας ικι έλμαγιή τόντ παραγια σατή
κατζάρ παρατάν σατή; Σατηγιή έλμαλαρή ούτζ
παραγια άλμηής ισέ κάτζ παρά κιάρ έτί;



9. Στέφανος τόντ τζακή άλή άμμα ικι τανεσι
κηρηλήτηγηντά, «Ίστέ πανά ικι γουρούς ζιγιάν» τε-
τί. Χέρ πέρ τζακή ιτζούν κάτζ; βέ χέπισινε κάτζ
παρά βερμίζ ιτι; Καλάν τζακηλαρή κατζάρ γουρου-
σά σατμαλή τήρ κι χέπ βερτιγι παραγιή κερι άλσήν;



10. Καπουνην όνούντέ τόντ κούς τουρμούς ιτι
πέρ τανεσι βέ σόνα πέρ ταχά ούτζτού· ικι τανέ τε
κερι κελτί, βέ ούτζ τανέ ούτζτού κιτί. Καλάν κουσ-
λάρ τόνττέν κάτζ έκσικ ιτι;



ΤΕΡΣ 11

Σαγιή | | | | πές

+ + + +	πές τανέ πῖρ πές έτέρ
	πῖρ κερρέ πές πές έτέρ
	πεστόέ πῖρ τεφά πές βάρ
. . . .	πεστόέ πές τανέ πῖρ βάρ
+	τόρτ βέ πῖρ ταχά πές έτέρ
+	πῖρ βέ τόρτ ταχά πές έτέρ.



1. Σαμουήλ, Μαρία, Γεώργιος, Γρηγόριος, βέ Ἄβεσσαλώμ μεκτεπέ κελτικλεριντέ γιαζή χανεγέ πῖρέρ κιτάπ κοτηλάρ· γιαζή χανεγέ κονουλάν κιταπλάρ κάτζ τανέ δλτού;



2. Πῖρ φητζητζή κούντέ πές φητζή γιαπτηγή χαλτέ γιαλήνηζ πῖρ κούν ίσλετι ίσέ κάτζ φητζησή δλτού;

3. Μαρία πές παραγιά σατηγλάν πῖρ τόπ άλμακ ίστετιγιντέ κάτζ τανέ πές παραλήκ βερμελί τιρ;



4. Χέρ πῖρσιντέ πῖρέρ φιντζάν πουλουνάν πές ταπάκ βάρ τηρ· ταπακλαρτά κάτζ τανέ φιντζάν πουλουούρ;



5. Τόρτ τζοτζουκ πῖρέρ τοπάτζ τόντούρούρ ίκέν πασκά πῖρ τζοτζουκ πῖρ τοπάτζ ταχά μεϊτανά αττή. Χέπ τοπατζλάρ κάτζ τανέ δλτού;



6. Παυλοσήν αγατζά πῖρ τας άτμασή ουζερινέ πῖρ τανέ άρμουτ τούστόύ. Γίνε πῖρ τας ταχά άττηγηνητά τόρτ τανέ άρμουτ ταχά τούστόύ. Κάτζ τας άττή, βέ γερέ τούσέν άρμουτλάρ κάτζ δλτού;



7. 'Ορμαντά πές κέγιχ κέζερ ικέν πῖρ τανεσί γε-
ρέ καπαντή. Κατζ κέγιχ άγιακτά καλή;



8. Χοτζά 'Αναστασιούσά πές τανέ τὸπ κόστερερέκ
«Σου τοπλαρήν χέρ πῖρσιινέ άγιαγήνλε πῖρ τεφα βουρ»
τετί. 'Αναστάσιος κατζ κερρέ βουρτού;



9. Πῖρ τανέ μουμ ιτζούν πῖρ τανέ σαμτάν λα-
ζήμ κελτιγι χαλτέ πές τανέ μουμ ιτζούν κατζ τα-
νέ σαμτάν λαζήμ τηρ;



10. Πῖρ τάλ ούζεριντέ ικι κираζ κόρτούμ βέ ό-
τετέ ούτζ ταχά. Κόρτούγιόμ κираζлар κατζ όλτού;

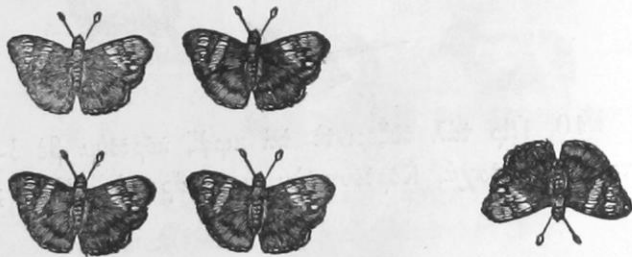


ΤΕΡΣ 12

|||. | πεστέν πῖρ ἀληνσά τὸρτ καλήρ
 |. ||| πεστέν τὸρτ ἀληνσά πῖρ καλήρ
 |. ||| πεστέ πῖρ τεφά τὸρτ βάρ βέ πῖρ τανέ
 ἀρτάρ

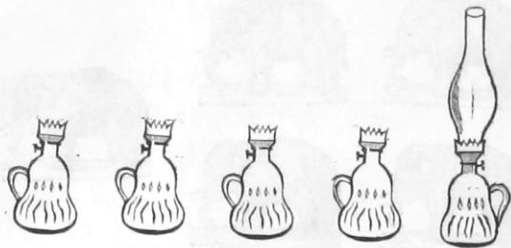
||. |. |. | ικί τανέ ικί βέ πῖρ ταχά πές έτέρ
 |. |. |. | πεστέν ικί βέ ικί ταχά ἀληνσά πῖρ καλήρ
 |. |. |. | πεστέ ικί τεφά ικί βάρ πῖρ τανέ πῖρ τά-
 χι ἀρτήγιωρ

||| + || ούτζ βέ ικί ταχά πές έτέρ
 || + ||| ικί βέ ούτζ ταχά πές έτέρ
 ||. |. | πεστέν ικί ἀληνσά ούτζ καλήρ
 ||. |. | πεστέν ούτζ ἀληνσά ικί καλήρ
 ||. |. | πεστέ πῖρ τεφά ούτζ βάρ βέ ικί ἀρτάρ.



1. Πές κελεπέκ παγτζετέ ούτζουσόυρ ικέν πῖρ τανεσί κεπερτί κατζ τανέ καλήρ;

2. Πέστέν πῖρ ἀληνσά κατζ καλήρ;



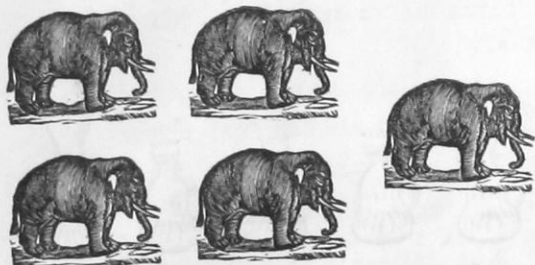
3. Πές λαμπά τούκκιαντά τουρούρ ικέν Γιακω-
 βήν ἀπτήγγη τὸπ τὸρτ λαμπανήν σίσελερινι κηρτή.
 Κατζ λαμπανήν σίσεσι καλήρ;

4. Πέστέν πῖρ ἀληνσά κατζ καλήρ;



5. Πίζιμ καγιήκ τὸρτ κογιούν ἀλά πιλίρ. Πῖρ
 κούν τζοπάνην πιρῖ τζαγιήν ότεσινέ κόντουρμék ι-
 τζόν καγιηγήν γιανηνά πές κογιούν κειριτί. Κογιουν-
 λάρ κατζ καγιήκ τολουσοú όλτου βέ κατζ κογιούν
 ἀρτή;

6. Πέστέ κατζ τανέ τὸρτ βάρ;



7. Χιντισταντά πῖρ ἀλαΐ ἔσνασηντά Σαχὴν ὀ-
νδονέ πῖρ ταχῆμ φιλιέρ τζηκαρήπ, πουνλαρήν ἰκί
τανεσινί γιάν γιανὰ βέ ἀρακά ταχά ἰκί τανεσινί
γιάν γιανὰ βέ ὄντέ πῖρ τέκ φιλ κοτηλάρ. Χέπισι κατῶ
φιλ ἔττί;



8. Συμεών Σαμουηλί τζαγηρήπ «Σὲν κατῶ ἀρ-
μουτ πουλτήν» τεγιόυ σορτού. Σαμουήλ τάχι «Σοῦ
κατάρ» τεγερέκ ἰκί ἔλι ἰκί τεφά, βέ σόνρα πῖρ ἔ-
λι πῖρ τεφά καλτηρή. Ἰκί τεφά ἰκί βέ πῖρ ταχά
κατῶ ἔτέρ;



9. Μαναβτά πῆς σεπέτ τζιλὲκ βάρ ἰκὲν πῖρ μούσ-
τερ ἰκί τανεσινί ἀλτή πῖρ ἀζ σόνρα Πρόδρομος ἔ-

φέντι πασκά ἰκί τανεσινί ἀλτή. Μαναβτά κατῶ σε-
πέτ καλτή;



10. Κύρ. Πέτρος τζοτζουκλάρ ἰτζούν γεμις ἀράρ
ἰκὲν, ἔλμα ἀρμουτ πῆς τανέ πουλτού. Πουνλαρή ἰ-
κισέρ ἰκισέρ τζοτζουκλαρά πάι ἔττί βέ καλανή κεν-
τισί γετί. Κατῶ τζοτζουγά βερτί βέ κεντισινέ κατῶ
καλτή;

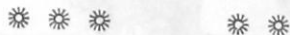
11. Πῆστέ κατῶ τεφά ἰκί βάρ τηρ;



12. Πῖρ ταλτά πῆς τανέ κираζ βάρ ἰτι, ἄμμα ἰ-
κί τανεσί τζούρουτού· κατῶ τανέ σαγλαμ καλτή;



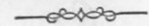
13. Ἰωσήφ παρτακλαρή σιλέρ ἰκὲν οὔτζ τανεσι-
νί γερέ τούσουρούπ παρτζά παρτζά ἔττί· κατῶ τανέ
καλτή;



14. Ἰστανπολτάν Γενί κόγέ κιτμέκ ἰτζούν βαπόρ
παρασή οὔτζ γουρούς ἰκὲν Σαμουηλιν πῆς γουρου-

σή ὀλτήγη χαλτέ κατζ κερρέ βαπόρ ιλέ Γενί κόγέ
 κίτε πιλίρ; βέ κατζ γουρούς τζεπιντέ καλατζάκ τηρ;

15. Πεστέ κατζ τερά ούτζ βάρ;



ΤΕΡΣ 13.

	ιν		τέν		ζιγιατεσί βάρ
	ιν		τέν		ζιγιατεσί βάρ
	ιν		τέν		ζιγιατεσί βάρ
	ιν		τέν		ζιγιατεσί βάρ
			τέν		έκσίκ τηρ
			τέν		έκσίκ τηρ
			τέν		έκσίκ τηρ
			τέν		έκσίκ τηρ

1. Πενίμ ἔλλεριμ ιλέ σενίν ἔλλερίν πές ἔλ μι ἔ-
 τέρ; γιόκσα πεστέν κατζ τανέ ἔκσίκ τηρ;

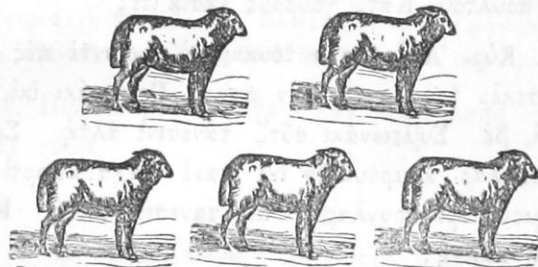


2. Τακωθήν πῖρ μερκεπί βάρ βέ Γεωργισοῦν πές

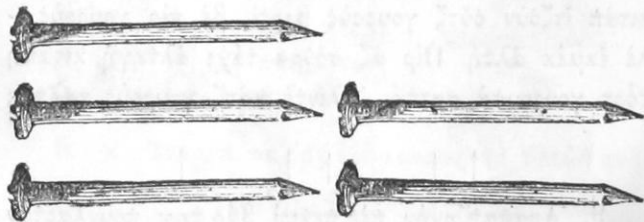
μερκεπί βάρ τηρ Γεωργισήν μερκεπλερί Τακωβο-
 σηκιντέν κατζ τανέ ζιγιατέ τηρ;



3. Ἀβραάμ βαπορτάν Πείι ὀγλουνά πῖρ τζαντά
 κίτούρτου, βέ ούτζ γουρούς ἄλτή. Ἀνήν ἀρκατασή
 ισέ τζαρσηγιά πῖρ σαντήκ κίτούρμὲκ ιτζούν πές γου-
 ρούς ἄλτή. Ἀβρααμὴν ἄλτήγη παρὰ ἀρκατασηνήν
 ἄλτήγη παρτάν κατζ γουρούς ἔκσίκ τηρ;



4. Πῖρ τζοπάν ἀηγλά πές κογιούν κοτηκτάν σόν-
 ρα πῖρ γερέ κίττι, ἄμμα κέοι κελτιγιντέ ἀηγλά
 γιάληνης ικί κογιούν πουλτού. Κατζ τανέ ἔκσικ
 πουλτού;



5. Μεκτέπ τζοτζουκλαρηντάν πῖρ ιγιολιά ούτζ

τανέ τζιβι πουλτού, 'Αναστάσιος ισέ πές τανέ πουλ-
τού. 'Αναστασιοσήν πουλτηγή τζιβιλέρ ὃ πῖρ τζο-
τζουγηνκιλερτέν κατζ τανέ ζιγιατέ τῖρ;

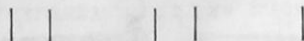


6. 'Ιακώβ πές γουρούσληκ πῖρ κιτάπ ἀλμάκ ισ-
τετί ἄμμα κισεσινι ἀτζτηγηντά γιάληνηζ πῖρ γου-
ρούζ πουλτού. Κατζ γουρούζ ἐκσίκι ἴτι;

7. Κύρ. 'Ανδρεασήν τούκκιανή ὀνούτέ πές φη-
τζή σεκέρ τουρμακιά ἰκέν πακάλ Γεωργάκι ἰκί τα-
νεσινι, βέ Συμεωνάκι οὔτζ τανεσινι ἀλτή. Σόνρα
χαμμαλλάρ κόμρουκτέν ἰκί τανέ ταχά κειριτί βέ
πῖρ μούστερι πουνλαρήν πῖρ τανεσινι ἀλτή. Κατζ
φητζή καλτή;



8. 'Αβράμ ἰκί κερρέ ἰκί γουρούζ καζαντηκιάν
σόνρα πῖρ γουρούζ ταχά παχσίς ἀλτή. Σόνρα πῖρ
κιτάπ ἰτζούν οὔτζ γουρούζ βερτί, βέ πῖρ γουρούζ ἰ-
λέ ἐκμέκ ἀλτή. Πῖρ ἄζ σόνρα τάχι ἀλτηγή κιταπή
τόρτ γουρούσά σατή. 'Ελιντέ κατζ γουρούζ καλτή;



9. 'Αραπατζηνήν πές πεκίρι βάρ τηρ πουνλαρτάν
ἀραπαγιὰ κοσμάκ ἰτζούν κατζ τζιφτ ὀλά πιλίρ;

10. Μεζκούρ ἀραπατζή πῖρ ἴς ἰτζούν ἰκί πεκίρ
γιολλαμής ισέ, καλανλαρτάν ἰκί τζιφτι ταμαμλαμάκ
ἰτζούν κατζ πεκίρ ἐκσιλίρ;



ΤΕΡΣ 14

Χοτζαλαρά. Τζοτζουκάρ πεσέ κατάρ ὀλάν σαγιηλα-
ρήν σηρασηνή βέ ζιρτέ ζικρ ὀλουνάν ἰσареτлернι μανασηνή ἔ-
γίτζε ὀρενμεζτέν, ἰκιντζι παπά πασλάμαμαλη τηρλάρ.

1. Πῖρτέν πεσέ κατάρ ὀλάν σαγιηλαρή σηρα-
σήιλε σοίλε.

| | | | | | | |
πῖρ ἰκί οὔτζ τόρτ πές

2. 'Ισареτлέρ + ἰσареτι σόνρακί σαγιηνήν ἐβ-
βελκί σαγιή ἰλέ τζέμ. ὀλουνατζαγηνή κόστεριπ «ἰ-
λέ» μανασηντά τηρ μέσελα: |+| πῖρ ἰλέ πῖρ ὀ-
κουνούρ. ||+| ἰκί ἰλέ πῖρ ὀκουνούρ.

3. ||| + | + | κατζ ἔτέρ;

4. || + | + | κατζ ἔτέρ;

5. || + | + | κατζ ἔτέρ;

6. × 'Ισареτι «κερρέ» μανασηντά ὀλουπὶ σολ-
τά πουλουνάν σαγιηνήν σαγιά γιαζηλάν σαγιή νέ
κατάρ ισέ ὃ κατάρ κερρέ ἀληνατζαγηνή κόστεριρ·
μέσελα: |×| | ἰκί κερρέ ἰκί ὀκουνούρ. |×| | οὔτζ

κερρέ πῖρ ὀκουνούρ, βέ ||| |x| πῖρ κερρέ τὸρτ
μανασηνά τηρ. ||| |x| + | πῖρ κερρέ οὔτζ ἰλέ πῖρ
ταχά ὀκουνούρ.

7. | x | | κὰτζ ἑτέρ;
8. ||| + | κὰτζ ἑτέρ;
9. || x | | κὰτζ ἑτέρ;
10. || x | + | + κὰτζ ἑτέρ;
11. ||| + || x | κὰτζ ἑτέρ;
12. || x | | + | κὰτζ ἑτέρ;



ΤΕΡΣ 15.

1. Ἰσᾶρετλέρ — ἰσᾶρετι ἐκσιλτμὲκ ἰσᾶρετι
ὀλουπ, σαγτά πουλουνάν σαγιή κατάρ πῖρ μικταρῆν
σολτακὶ σαγιητᾶν ἐκσιλετζεγινὶ κόστερίρ· μέσελα· | |
— | ἰκίτὲν πῖρ ἐκσιλετζεγινὶ βέ ||| | — ||| πᾶ-
τὲν οὔτζ ἐκσιλετζεγινὶ, βέ ||| — ||| οὔτζτὲν ἰκί ἐκ-
σιλετζεγινὶ κόστερίρ. Πὸν ἰσᾶρέτ ἀσαγηκὶ σουρεττὲ
τάχι ὀκουνά πιλίρ.

| | — | ἰκίτὲν πῖρ ἐκσίκ
||| | — ||| πᾶστὲν οὔτζ ἐκσίκ
||| — ||| οὔτζτὲν ἰκί ἐκσίκ
||| | — | τὸρττὲν πῖρ ἐκσίκ

*Ἰμτι ||| — | + || οὔτζτὲν πῖρ ἐκσίκ βέ ἰκί
ζιγιατὲ μανασηνά τηρ, βέ ||| — | + || κὰτζ ἑ-

τέρ σορουλσά πὸν σουαλῆν ἰζεβαπῆ τὸρτ (||||)
ὀλτηγηνητᾶν πουνλαρῆν χέρ χάνκηση γιαζηλσά για-
νι (||| — | + ||) γιαχότ (||||) γιαζηλσά ἰκισὶ
μικτάρτζα πῖρ τιρ.

2. = Ἰσᾶρετι σολτᾶ βέ σαγτακὶ σαγιηλαρῆν
μικτάρτζα πῖρ ὀλτηγηνηή κόστερίρ βέ ἴλμ ταπιρίιλε
μ. ὀυσαβί τιρ ὀκουνούρ· μέσελα· ||| — | + || =
|||| γιαζηλσά, οὔτζτὲν πῖρ ἐκσίκ βέ ἰκί ζιγιατὲ
τὸρτ ἰλέ πῖρ τιρ, γιαχότ τὸρτὲ μὸυσαβί τιρ, γιαχότ
τὸρτ ἑτέρ τεγιόυ ὀκουνούρ.

|| — | = | ἰκίτὲν πῖρ ἐκσίκ, πῖρ ἰλέ πῖρ μικτάρ
τηρ, γιαχότ πῖρ ἑτέρ ὀκουνούρ.

|||| — ||| = || πᾶστὲν οὔτζ ἐκσίκ, ἰκί ἰλέ πῖρ
μικτάρ τηρ, γιαχότ ἰκί ἑτέρ ὀκουνούρ.

||| — || = | οὔτζτὲν ἰκί ἐκσίκ, πῖρ ἑτέρ ὀκουνούρ.

3. ||| — || κὰτζ ἑτέρ; Ἰζεβᾶπ ||| — || = ||

4. ||| — | κὰτζ ἑτέρ; Ἰζεβᾶπ ||| — | = ||

5. || — | + || κὰτζ ἑτέρ;

6. ||| — ||| + | x || κὰτζ ἑτέρ; Ἰζεβᾶπ |||
— ||| + | x || = |||

7. ÷ ἰσᾶρετι τακσίμ ἰσᾶρετι ὀλουπ, σαγτακὶ
σαγιή σολτακὶ σαγιητᾶ κὰτζ τεφᾶ πουλουνούρ τε-

γιού ἀρανηλατζαγηνή κόστερίρ· μέσελα· οὐτζτέ κάτζ τεφά (γιαχότ κάτζ τανέ;) πῖρ βάρ σορουλουρ ισέ, πού σουάλ ||| ÷ | κάτζ τηρ; γιαζηλά πιλίρ. Πού σουαλήν τζεβαπή τάχι ||| ÷ | = ||| γιαζηλά πιλίρ κι, οὐτζτέ πουλουαν πῖρλέρ οὐτζ έτέρ, γιάνι οὐτζτέ οὐτζ τεφά πῖρ βάρ τεγιού δκουνά πιλίρ.

|||| ÷ || κάτζ έτέρ; τóρττέ πουλουαν ικιλέρ κάτζ τηρ; γιαχότ τóρττέ κάτζ τεφά ικι βάρ τεγιού δκουούρ, βέ τζεβαπή |||| ÷ || = || τóρττέ πουλουαν ικιλέρ ικι τιρ δκουούρ.

|||| ÷ | κάτζ τηρ; τóρττέ κάτζ τεφά πῖρ βάρ δκουούρ;

8. ||| ÷ | κάτζ τηρ;

9. |||| ÷ || κάτζ τηρ;

10. |||| ÷ | κάτζ τηρ;

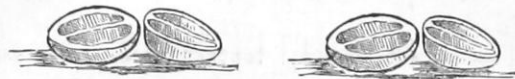
11. |||| ÷ ||| πεστέ κάτζ τεφά οὐτζ βάρ; βέ νέ κατάρ καλήρ;



12. Ίωαννησέ βεριλέν ικι ἀρμουττάν πῖρ τανεσι τζουρούκ τζηκίτ; Ίωαννησέ κάτζ τανέ καλήτ; ||—| κάτζ έτέρ;



13. Τουρσουτζή γιανηντά ικι φητζή τουρσού βάρ ικέν πῖρ φητζή ταχά τολτουρτῆ; χέπισι κάτζ φητζή δλτού; || + | κάτζ έτέρ;



14. Μάρκος ικι πορτοκάλ ἀλήπ άνλερίν χέρ πῖρσινι ικι παρτζά έττί; χέπισι κάτζ παρτζά δλτού; || × || κάτζ έτέρ;



15. Τόρτ τανέ σαμτάν ικι άτεμέ βεριλίρ ισέ χέρ πῖρσινι κάτζ σαμτάν τούσέρ; |||| ÷ || κάτζ έτέρ;

Χοτζαλαρά· Τζοτζουκλαρά ισάρετλερίν χούκι οὐ μανασηνή άρετιμέκ ιτζούν, σιμιτιγέ κατάρ δκουαν τερσερτέ πουλουαν μεσελεέρ ιλέ τζεβαπλάρ κπαρά ταχτά ούζερινέ παλατεκι σουρεττέ ισάρετλε άνλερέ γιαζτημαλή τηρ· σου κατάρ κι ρακκάμ κουλλανήμαγιητ, πῖρ |, βέ ικι ||, βέ οὐτζ |||, βέ Ίλανιχαγε γιαζημαλή τηρ. Μέσελα· 13 οὐτζζού τερσίν 9 ήντζή μεσελεσινι τζεβαπή ιλέ γιαζμακ πῖρ τζοτζουγά έμρ έτιλσε, τζοτζουκ μεζκούρ μεσελεγι σου τάρζλε γιαζμαλή τηρ. |||| ÷ || = || + |. Χοτζαλαρ σάπρ έτιπ πῖριντζι κησιμά τζοτζουκλαρήν πέκ άγήρ σουρεττέ ιλερουλεμελερινέ ραζι δλουράρ ισέ, ικιντζι κησιμά πού σαπρήν σεμερσεσινι κόρετζεκλερι πῖ ίστιπάχ τηρ.

ΙΚΙΝΤΖΙ ΗΑΪ

ΑΛΗΤΗΤΑΝ ΟΝΑ ΚΑΤΑΡ ΟΛΑΝ ΣΑΓΓΗΛΑΡ

ΤΕΡΣ 1

Σαγγή ||||| αλή



1. Άλη τανέ πῖρ κατζ έτέρ;



2. Κύρ. Ίωακειμίν έβιντέ χέρ κέτζέ αλή μούμ γιακτηκλαρή χαλτέ, γιάληνηζ πῖρ κέτζέ μούμ κουλ-
λανμησλάρ ισέ κατζ τανέ γιακμηζ δλουρλάρ;

3. Πῖρ τερά αλή κατζ έτέρ;



4. Πῖρ φητζήτζητάν κατζ κούν ισλετιγινί σορ-
τηκλαρηνά «Φητζηλαρτάν πελλι δλουρ» χέρ κούν
αλή φητζή γιαπάγιορημ, βέ φητζηλάρ κατζ κερρέ
αλή έτέρ ισέ πέν θ κατάρ κούν ισλετίμ» τετί.

Τούγκιαντά αλή φητζή βάρ κατζ κούν ισλεμίς τῖρ;
5. Άληττά κατζ κερρέ αλή βάρ τῖρ;



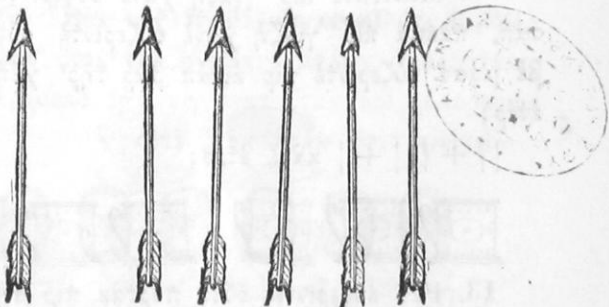
6. Χέρ πῖρ παληγην πῖρέρ κουῖρουγῖ βάρ ισέ
αλή παληκτά κατζ κουῖρουκ δλουρ;

7. Άληττά κατζ τανέ πῖρ βάρ τῖρ;

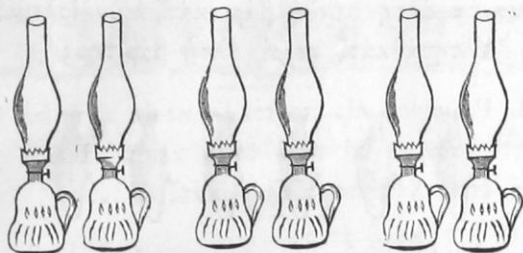


8. Ίακώβ πές τανέ έκμέκ σατμάγλε πές γου-
ρουζ αλή. Σόυρα πῖρ έκμέκ ταχά σαττηγηνά πῖρ
γουρουζ ταχά αλή. Χέπισι κατζ γουρουζ αλή;

9. ||||| + | (πέζ βέ πῖρ ταχά) κατζ έτέρ;

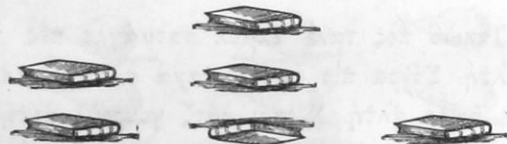


10. Μανουήλ πῖρ κουσά πῖρ θκ ατή άμμα βου-
ράματη; σόυρα πές θκ ταχά ατή άμμα γίνε βου-
ράματη; χέπισι κατζ θκ ατή;



11. Άλτη τανέ λάμπα ικισέρ ικισέρ σηραγιά
κονουλα κάτζ σηρά ολούρ;

||||| ÷ || κάτζ έτέρ;



12. Μεκτεπίτε πέρ γιαζή χανέ ούζεριντέ ικί κι-
τάπ, πασκά πέρ γιαζή χανέ ούζεριντέ ούτζ κιτάπ,
βέ μασά ούζεριντέ πέρ κιτάπ βάρ τηρ' χέπισι κάτζ
έτέρ;

|| + ||| + | κάτζ έτέρ;



13. Ράφ ούζεριντέ ούτζ παρτάχ πέρ σηρατά βέ
ούτζ ταχά πασκά πέρ σηρατά βάρ τηρ' χέπισι κάτζ
τανέ τιρ;

||| + ||| κάτζ τηρ;

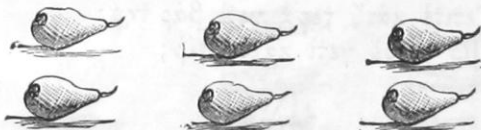


14. Γεώργιος πέρ πορτοκαλ κεσίπ άνή ικί παρ-
τζά έτίι, σόνρα ικί τανέ ταχά κεσίπ άνλερι τόντ
παρτζά έτίι. Χέπ παρτζαλαρ κάτζ ολτού;

|| + |||| κάτζ έτέρ;

15. Ούτζ πορτοκαλήν χέρ πiri ικί παρτζά έτίι-
σέ, χέπισι κάτζ παρτζά ολούρ;

||| × || κάτζ έτέρ;



16. Άβεσσαλώμ άλτη άρμουτή ούτζέρ ούτζέρ
κεντί καρντασλαρηνά πάι έτίι' κάτζ καρντασή βάρ ίτι;
||||| ÷ ||| κάτζ έτέρ;



17. Μαριαμήν άλτη τασή βάρ τηρ, Έλενηνιν
τασλαρή ίσέ άλτητάν τόντ τανέ έκσίχι τιρ. Έλενη-
νιν τασλαρή κάτζ τανέ τιρ;

18. | βέ | | ταχά βέ | | | ταχά βέ | | | έκοικ
 βέ | ταχά κατζ έτέρ;
 19. Ίλι τερά ιλι βέ ιλι ταχά κατζ έτέρ;
 20. | | | | — | + | | + | ÷ | | κατζ έτέρ;

ΤΕΡΣ 2

Σαγιή | | | | | | γετι

* * * * *

1. Γετι τανέ πύρ κατζ έτέρ;
2. Γετιτέ κατζ τερά πύρ βάρ τηρ;
3. Γετιτέ κατζ τερά γετι βάρ τηρ;
4. Πύρ κερρέ γετι κατζ έτέρ;



5. Ίάκωβος σακρατά κεζέρ ικέν άλτη τανέ πηλ-

τηρτζήν κόρτού· σόνα πύρ ταχά κόρτού· χέπισι κατζ
 τανέ όλτού;

* * * * *

6. Πύρ βέ άλτη ταχά κατζ έτέρ;

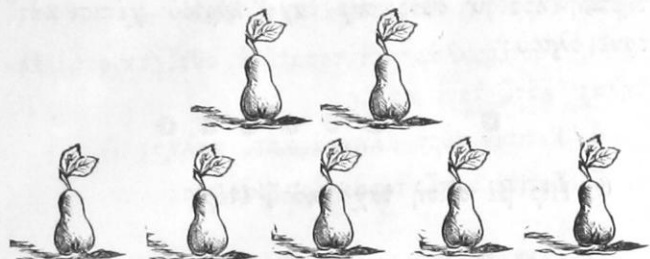


7. Γετι κισί σανταλά πινίπ άταλαρά κιτμεκτέ ι-
 κέν, πύρ άτέμ. τενιζε τούστού. Σανταλά κατζ κισί
 καλή;

8. Γετιτέν άλτη άληνσα κατζ καλήρ;

* * * * *

9. Γετιτέ κατζ τερά άλτη βάρ τηρ;



10. Μαρία ικι ἀρουτ' πουλτού βέ Στέφανος πές τανέ ταχά πουλτού χέπισι κατζ τανέ πουλτηλάρ;

11. Πές βέ ικι ταχά κατζ έτέρ;

12. Στέφανος γετι ἀρουτ'τάν ικι τανεσινι γεγε-
τζέκ ολουρ ισέ κατζ τανέ καλήρ;

13. Γετιτέν πές ἀληνσά κατζ καλήρ;



14. Γετιτέ κατζ τεφά πές βάρ τηρ;



ΤΕΡΕΣ 3



1. Πίρ τούκκιαντά ούτζ τανέ τοπάτζ πίρ γιαν-
τά, βέ τόρτ τοπάτζ πασκά γερτέ πουλουνούγιορ χέ-
πισι κατζ τανέ έτέρ;

2. Τόρτ βέ ούτζ ταχά κατζ έτέρ;

3. Τζοτζουκλάρ γετι τοπατζτάν ούτζ τανεσινι ἀλ-
τηλάρ κατζ τανέ καλήρ;

4. Γετιτέν τόρτ ἀληνσά κατζ καλήρ;

5. Γετιτέ κατζ τεφά τόρτ βάρ τηρ;



6. Πίρ χαμμάλ ικι τεφά σαντήκ κετριτινιτέ χέρ
πίρ τεφασηντά ούτζέρ γουρούς ἀλή, βέ πίρ τζαν-
τά κετριτινιτέ πίρ γουρούς ταχά ἀλή χέπισι κατζ
γουρούς ἀλή;

7. | | | + | | | + | κατζ έτέρ;

8. Γετιτέ κατζ τεφά ούτζ βάρ τηρ;

9. Πίρ άτεμιν κισεσινιτέ γετι γουρούς βάρ ικέν,
γεμέκ ιτζούν ούτζ γουρούς βέ έρτεσι κούν ούτζ γου-
ρούς βεριρ ισέ, κισετέ κατζ παρά καλήρ;



10. Πίρ οκκά χάσος έκμέκ ικι γουρουσά βεριλ-
σέ, γετι γουρούς ιλέ κατζ οκκά ἀληνήρ βέ έλτέ νέ
καλήρ; Γετιτέ κατζ τεφά ικι βάρ τηρ;

11. | | × | | | + | κατζ έτέρ;

12. | | + | | + | | + | κατζ έτέρ;



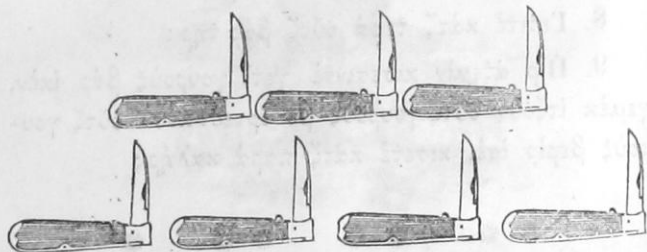
13. Πῖρ ἔσκιτζι σουρατάν πουρατάν γετι τανέ λάμπα τοπλατή, ἄμμα Ἰακῶβ νέ κατάρ κεζτι ἰσέ γιαληνηζ πῖρ τανέ πουλά πιλίτι. Ἐσκιτζινὶν λαμπλαρη Ἰακωβουνκιντέν κατζ τανέ ζιγιατέ ἴτι;

14. Ἄλ-η γετιτέν κατζ ἔσκιζ τιρ;



15. Γετι πέστέν κατζ τανέ ζιγιατέ τιρ;

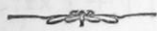
16. Ἰλί γετιτέν κατζ τανέ ἔσκιζ τιρ;



17. Στέφανος γετι τανέ τζακή σατήγιος, βέ Μάρκος τὸρτ τανέ ἀλμάκ ἰστέγιος. Στεφανοσήν τζακηλαρη Μαρκοσήν ἰστετιγιντέν κατζ τανέ ζιγιατέ τιρ;

18. Οὐτζ γετιτέν νέ κατάρ ἔσκιζ τιρ;

19. Γετι οὐτζτέν νέ κατάρ ζιγιατέ τιρ;



ΤΕΡΣ 4

Σαγιή | | | | | | | | σεκιζ



1. Σεκιζ τανέ πῖρ κατζ ἔτέρ;
2. Σεκιζτέ κατζ τεφά σεκιζ βάρ τηρ;
3. Πῖρ κερρέ σεκιζ κατζ ἔτέρ;
4. Σεκιζτέ κατζ κερρέ πῖρ βάρ τηρ;
5. | | | | | | | + | κατζ ἔτέρ;



6. Πῖρ ταβουγήν σηρτηντά πῖρ πιλίτζ βέ γιανηντά γετι πιλίτζ ταχά βάρ τηρ. χέπισι κατζ πιλίτζ τιρ;

7. Σεκιζτέν πῖρ ἀληνσα κατζ καλήρ;

8. Σεκιζτέν γετι ἀληνσα κατζ καλήρ;

9. Σεκιζτέ κατζ τεφά γετι βάρ;

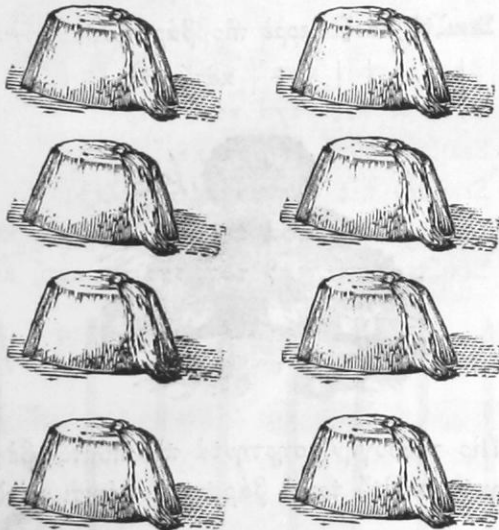


10. Παῦλος σαπαχτάν διλέ βακτηνά κατάρ πῖρ
ἐφεντίνιν παγτζεσιντέ σου τασήτηγῆ ιτζούν τὸρτ
γουρούς ἀλτή βέ διλετέν σόυρα ἀκσάμα κατάρ παγ-
τζεγί σούπουρτούγιού ιτζούν τὸρτ γουρούς ταχά ἀλ-
τή χέπισι κατς γουρούς ἀλτή;

11. Ίκι κερρέ τὸρτ κατς ἐτέρ;

12. Σεκιζτέν τὸρτ ἀληνσά κατς καλήρ;

13. Σεκιζτέ κατς κερρέ τὸρτ βάρ;



14. Πῖρ φεστῆζι πῖρ κούν ἀλτή τανέ φές σαττή
βέ ἐρτεσι σαπάχ ικι ταχά σαττή. Σαττήγῆ φεσλέρ
κατς ιτί;

15. Ίκι βέ ἀλτή ταχά κατς ἐτέρ;

16. Σεκιζτέν ικι ἀληνσά κατς καλήρ;

17. Σεκιζτέν ἀλτή ἀληνσά κατς καλήρ;

18. Σεκιζτέ κατς τεφά ἀλτή βάρ βέ νέ καλήρ;

— — — — —
ΤΕΡΕ 5



1. Ίακωβούν πές κιταπή βάρ βέ Μαρνανήν οὔτζ
τανεσι βάρ; Ικισινιν κιταπληρή κατς τανέ τιρ;

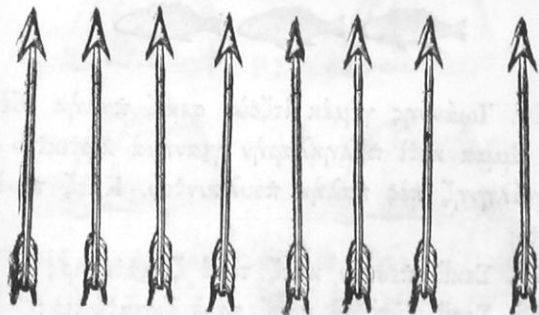
2. Οὔτζ βέ πές ταχά κατς ἐτέρ;

3. Σεκιζτέν οὔτζ ἀληνσά κατς καλήρ;

4. Σεκιζτέν πές ἀληνσά κατς καλήρ;

5. Σεκιζτέ κατς τεφά πές βάρ βέ κατς καλήρ;

6. Σεκιζτέ κατς τεφά οὔτζ βάρ βέ κατς καλήρ;



7. Ὀκτζηνήν σεκιζ τανέ ὀκού βάρ ιτι ἄμμα ἄ-

νήν τζοτζουγή δίναμικ ιτζούν οκλαρή αλμής, βέ
κερί κειριτριντέ πέρ τανέ έκοικ τζηκίη. Τζοτζούν
κάτζ τανέ κερι κειριτί;

8. Σεκιζ γετιτέν νέ κατάρ ζιγιατέ τιρ;

9. Πίρ σεκιζτέν νέ κατάρ έκοικ τιρ;



10. Άναστάσιος τούν αλτή γουρούς βέ που κούν
σεκιζ γουρούς καζαντή που κούνκι παρασή τούν-
κιντέν κάτζ γουρούς ζιγιατέ τιρ;

11. Άλτή σεκιζτέν νέ κατάρ έκοικ τιρ;

12. Ίκι σεκιζτέν νέ κατάρ έκοικ τιρ;

13. Σεκιζ ικιτέν νέ κατάρ ζιγιατέ τιρ;

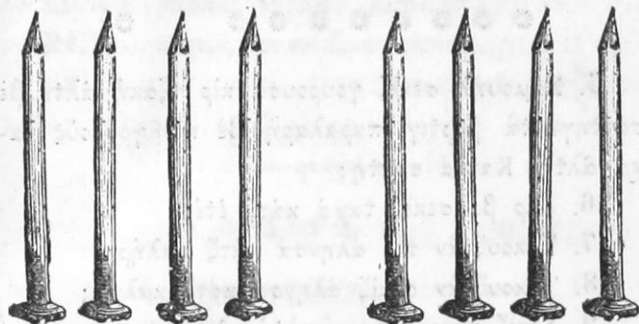


14. Ίωάννης γεμέκ ιτζούν σεκιζ παλήκ έβέ κει-
ριτί άμμα κειτί παληκλαρήν γιανηνά κριτικτέν σόν-
ρα γιάληνης πές παλήκ πουλουντού. Κάτζ τανέ έκ-
οικ ίτι;

15. Σεκιζ πεστέν κάτζ τανέ ζιγιατέ τιρ;

16. Σεκιζ ουτζτέν κάτζ τανέ ζιγιατέ τιρ;

17. Ουτζ σεκιζτέν νέ κατάρ έκοικ τιρ;



18. Σαντηκίζη πέρ σαντήκ γιαπάρ ικέν σαντη-
γήν πέρ ουτζούνά σεκιζ τζιβι βουρτού άμμα τζιβι-
λέρ εκσιλιτιντέν ο πέρ ουτζούνά γιάληνης τόρτ τζι-
βι βουρτού κάτζ τζιβι εκσιλίτι;

19. Σεκιζ τόρπτέν κάτζ ζιγιατέ τιρ;



ΤΕΡΣ 6

Σαγιή | | | | | | | | τοκουζ

1. |+|+|+|+|+|+|+| κάτζ έτέρ;

2. Πίρ κερρέ τοκουζ κάτζ έτέρ;

3. Τοκουζτά κάτζ τερά τοκουζ βάρ τηρ;

4. Τοκουζτά κάτζ τερά πέρ βάρ τηρ;



5. Σαμουήλ σεκίζ γουρουσά πῖρ τζακή ἀλτή, βέ σαττηρηνητά βερτιγι παρακλαρή βέ πῖρ γουρούς ταχά ἀλτή. Κατζά σαττή;

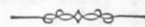
6. Πῖρ βέ σεκίζ ταχά κατζ έτέρ;
7. Τοκουζτάν πῖρ ἀληνσά κατζ καλήρ;
8. Τοκουζτάν σεκίζ ἀληνσά κατζ καλήρ;
9. Σεκίζ τοκουζτάν νέ κατάρ έκσίκ τιρ;
10. Τοκούζ σεκίζτέν νέ κατάρ ζιγιατέ τιρ;
11. Πῖρ τοκουζτάν νέ κατάρ έκσίκ τιρ;
12. Τοκούζ πῖρτέν νέ κατάρ ζιγιατέ τιρ;
13. Τοκουζτά κατζ τανέ σεκίζ βάρ τηρ;



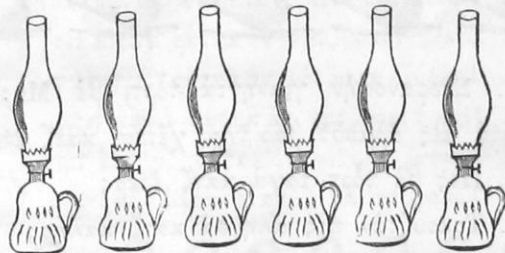
14. Μανουήλ έρικ τεβσίρμεκ ιτζόν παγτζεγέ τζηκτῆ. Ούτζ ἀγατζτάν γετι σεπέτ, βέ καλάν ικί ἀγατζτάν ικί σεπέτ τολτουρτού. χέπισι κατζ σεπέτ έρικ πουλτού;

15. Ίκί βέ γετι ταχά κατζ έτέρ;
16. Τοκουζτάν ικί ἀληνσά κατζ καλήρ;
17. Τοκουζτάν γετι ἀληνσά κατζ καλήρ;
18. Τοκούζ γετιτέν κατζ ζιγιατέ τιρ;
19. Τοκούζ ικιτέν κατζ ζιγιατέ τιρ;

20. Γετι τοκουζτάν κατζ έκσίκ τιρ;
21. Ίκί τοκουζτάν κατζ έκσίκ τιρ;
22. Τοκουζτά κατζ τερά γετι βάρ τηρ; βέ νέ κατάρ καλήρ;



ΤΕΡΣ 7



1. Κύρ. Γεωργιοσήν γιανηνητά σίσελι ἀλτή βέ σίσεσιζ ούτζ λάμπα βάρ τηρ. Χέπισι κατζ λάμπα τηρ;
2. Ούτζ βέ ἀλτή ταχά κατζ έτέρ;
3. Τοκουζτάν ούτζ ἀληνσά κατζ καλήρ;
4. Τοκουζτάν ἀλτή ἀληνσά κατζ καλήρ;
5. Άλτή τοκουζτάν κατζ έκσίκ τιρ;
6. Τοκούζ ούτζτέν κατζ ζιγιατέ τιρ;

7. Τοκούζ αλτητάν κατζ ζιγιατέ τιρ;
8. Ούτζ τοκουζτάν κατζ έκσίκ τιρ;
9. Ίκί κερρέ ούτζ βέ ούτζ ταχά κατζ έτέρ;
10. Τοκουζτά κατζ τεφά αλτή βάρ τηρ;



11. Στεφανοσήν γιανηντά τòρτ, βέ Μαρκοσήν γιανηντά πές άρμουτ βάρ τηρ χέπισι κατζ έτέρ;

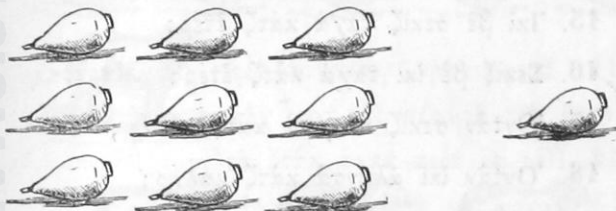
12. Πές βέ τòρτ ταχά κατζ έτέρ;
13. Τοκουζτάν πές άληνσά κατζ καλήρ;
14. Τοκουζτάν τòρτ άληνσά κατζ καλήρ;
15. Ίκί κερρέ τòρτ τοκουζτάν νέ κατάρ έκσίκ τιρ;
16. Τοκούζ πεστέν νέ κατάρ ζιγιατέ τιρ;
17. Τòρτ τοκουζτάν κατζ έκσίκ τιρ;
18. Πές τοκουζτάν κατζ έκσίκ τιρ;
19. Τοκούζ τòρττέν κατζ ζιγιατέ τιρ;
20. Τοκουζτά κατζ τεφά πές βάρ τηρ;
21. Τοκουζτά κατζ τεφά τòρτ βάρ τηρ;



ΤΕΡΣ 8

Σαγιή | | | | | | | | | | ον

1. | + | + | + | + | + | + | + | + | κατζ έτέρ;
2. Όντά κατζ τεφά ον βάρ τηρ;
3. Πίρ κερρέ ον κατζ έτέρ;
4. Όντά κατζ τεφά πίρ βάρ τηρ;



5. Χοτζά τζοτζουκλαρά χετιγιέ βερμείκ ιτζούν τοκούζ τανέ τοπάτζ κειριτί σόνρα πουνλάρ γετίσμε-τιγιντεν πίρ τανέ ταχά αλτή χέπισι κατζ τοπάτζ όλτού;

6. Πίρ βέ τοκούζ ταχά κατζ έτέρ;
7. Όντάν πίρ άληνσά κατζ καλήρ;
8. Όντάν τοκούζ άληνσά κατζ καλήρ;
9. Όν τοκουζτάν κατζ ζιγιατέ τιρ;
10. Όν πιρτέν κατζ ζιγιατέ τιρ;
11. Πίρ οντάν κατζ έκσίκ τιρ;

12. Τοκούζ δντάν κατζ έκσίκ τnr;
 13. Όντá κατζ τεφά τοκούζ βάρ τηρ;



14. Πnr τούτζτζάρ Άπρίλιος άγηνητά σεκιζ λί-
 ρα καζαντή βέ Μαϊοστά άντέν ικι λίρα ζιγιατέ κα-
 ζαντή Μαϊοστά κατζ λίρα καζαντή;

15. Ίκι βέ σεκιζ ταχά κατζ έτέρ;
 16. Σεκιζ βέ ικι ταχά κατζ έτέρ;
 17. Όντάν σεκιζ άληνσα κατζ καλήρ;
 18. Όντάν ικι άληνσα κατζ καλήρ;
 19. Σεκιζ δντάν νέ κατάρ έκσίκ τnr;
 20. Όν σεκιζτέν νέ κατάρ ζιγιατέ τnr;
 21. Ίκι δντάν κατζ έκσίκ τnr;
 22. Όντá κατζ τεφά σεκιζ βάρ τηρ;
 23. Όντá κατζ τεφά ικι βάρ τηρ;



ΤΕΡΣ 9



1. Άγήλ ιτζιντέ γετι τανέ, βέ τησαρητά ούτζ
 τανέ ταχά κογιούν βάρ τηρ χέπισι κατζ έτέρ;
 2. Όύτζ βέ γετι ταχά κατζ έτέρ;
 3. Όντάν ούτζ άληνσα κατζ καλήρ;
 4. Όντάν γετι άληνσα κατζ καλήρ;
 5. Όν γετιτέν νέ κατάρ ζιγιατέ τnr;
 6. Όν ούτζτέν νέ κατάρ ζιγιατέ τnr;
 7. Όύτζ δντάν κατζ έκσίκ τnr;
 8. Γετι δντάν κατζ έκσίκ τnr;

9. 'Οντά κατζ τερά γετί βάρ τηρ;
 10. 'Οντά κατζ τερά ούτζ βάρ τηρ;



11. 'Αβρααμὴν κούντελιγι ὄν γουρούς τηρ· Μα-
 κариоσὴν κούντελιγι 'Αβρααμηνκιντέν τὸρτ γουρούς
 ἔκσίκ ισέ κατζ γουρούς τηρ;

12. 'Αλτή βέ τὸρτ ταχα κατζ ἔτέρ;
 13. Ἐὸρτ βέ ἀλτή ταχα κατζ ἔτέρ;
 14. 'Οντάν ἀλτή ἀληνσά κατζ καλήρ;
 15. 'Οντάν τὸρτ ἀληνσά κατζ καλήρ;
 16. "Ον τὸρττέν νέ κατάρ ζιγιατέ τηρ;
 17. Ἐὸρτ ὄντάν κατζ ἔκσίκ τηρ;
 18. "Ον ἀλτητάν κατζ ζιγιατέ τηρ;
 19. 'Οντά κατζ τερά τὸρτ βάρ τηρ;
 20. 'Οντά κατζ τερά ἀλτή βάρ τηρ;



21. Πίρ τάλ ούζεριντέ πές κираζ, βέ πασκά πίρ
 τάλ ούζεριντέ πές ταχα βάρ χέπσι κατζ κираζ ἔτέρ;
 22. Πές ὄντάν ἀληνσά κατζ καλήρ;
 23. "Ον πεστέν κατζ ζιγιατέ τηρ;
 24. Πές ὄντάν κατζ ἔκσίκ τηρ;
 25. 'Οντά κατζ τερά πές βάρ τηρ;
 26. 'Οντά κατζ τερά ικί βάρ τηρ;

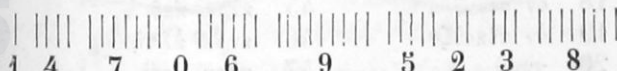
IKINTZI KHSM

ΠΙΡΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

ΡΑΚΚΑΜΛΑΡ

ΤΕΡΣ 1

Χοτζαλαρά· Τζοτζουκλάρ πιρτέν ὄνά κατάρ ὄλάν σα-
 γιηλαρήν νετέν ιπαρέτ ὄλτηγηνή ὄιρεντικτέν σόφρα, σαγιηγιά
 ἰσάρετ ὄλάν ρακκαμλαρή τάχι ὄιρενμεγέ χαζήρ τηρλάρ. "Ιμ-
 τι τζοτζουκλάρ ἀτιτέ κόστεριλιγι σουρεττέ, γιάνι ἄσηλ ση-
 ρασή ιλέ ὄλμαγιαρακ, πίρ πιρινέ πέρ ἄζ πενζεγέν ρακκαμλα-
 ρή γιάν γιανὰ κεριρερέκ, ρακκαμλαρή πιρέρ πιρέρ γιαζιμαλή
 τηρλάρ. Πού σουρέτλε τζοτζουκλάρ ρακκαμλαρή ταχα κολάι-
 τζα τερρίκ ἔτμεγέ ἀλησηρλάρ. Τζοτζουκλάρ χέρ χάνκη πέρ
 ρακκαμή τεμιζ γιαζιμαγή ὄιρενμεζτέν ἔββελ γιανηντακί ρακ-
 καμά πασλάμαμαλη τηρλάρ.



πίρ τὸρτ γετί σηφήρ ἀλτή τοκούζ πές ικί ούτζ σεκίζ

ΤΕΡΣ 2

Χοτζαλαρά· Σαγιηλαρήν σηρασνηή ὄιρετμέκ ιτζούν
 κιαπλάρ ἀτζήκ ὄλαρακ πού τερσί ὄκουτμαλή, λάκιν τζο-

τζουκλάρ ανή πῆρ κατζ τερά ὀκουτηκτάν σόνρα, χοτζά σα-
 γιηλαρήν ισμελερινι ὀρτερὲκ ρακκαμλαρήν ὀκουμασηνή ταλέπ
 ἔτμελί τερ.

1	πῆρ	28	γῆρμι σεκίς
2	ικί	29	γῆρμι τοκούς
3	οὔτζ	30	ὀτούς
4	τόρτ	31	ὀτούς πῆρ
5	πές	32	ὀτούς ικί
6	ἀλτή	33	ὀτούς οὔτζ
7	γετί	34	ὀτούς τόρτ
8	σεκίς	35	ὀτούς πές
9	τοκούς	36	ὀτούς ἀλτή
10	ὄν	37	ὀτούς γετί
11	ὄν πῆρ	38	ὀτούς σεκίς
12	ὄν ικί	39	ὀτούς τοκούς
13	ὄν οὔτζ	40	κῆρκ
14	ὄν τόρτ	41	κῆρκ πῆρ
15	ὄν πές	42	κῆρκ ικί
16	ὄν ἀλτή	43	κῆρκ οὔτζ
17	ὄν γετί	44	κῆρκ τόρτ
18	ὄν σεκίς	45	κῆρκ πές
19	ὄν τοκούς	46	κῆρκ ἀλτή
20	γῆρμι	47	κῆρκ γετί
21	γῆρμι πῆρ	48	κῆρκ σεκίς
22	γῆρμι ικί	49	κῆρκ τοκούς
23	γῆρμι οὔτζ	50	ἐλλί
24	γῆρμι τόρτ	51	ἐλλί πῆρ
25	γῆρμι πές	52	ἐλλί ικί
26	γῆρμι ἀλτή	53	ἐλλί οὔτζ
27	γῆρμι γετί	54	ἐλλί τόρτ

55	ἐλλί πές	78	γετμῆς σεκίς
56	ἐλλί ἀλτή	79	γετμῆς τοκούς
57	ἐλλί γετί	80	σεκσέν
58	ἐλλί σεκίς	81	σεκσέν πῆρ
59	ἐλλί τοκούς	82	σεκσέν ικί
60	ἀλτμῆς	83	σεκσέν οὔτζ
61	ἀλτμῆς πῆρ	84	σεκσέν τόρτ
62	ἀλτμῆς ικί	85	σεκσέν πές
63	ἀλτμῆς οὔτζ	86	σεκσέν ἀλτή
64	ἀλτμῆς τόρτ	87	σεκσέν γετί
65	ἀλτμῆς πές	88	σεκσέν σεκίς
66	ἀλτμῆς ἀλτή	89	σεκσέν τοκούς
67	ἀλτμῆς γετί	90	τοκσάν
68	ἀλτμῆς σεκίς	91	τοκσάν πῆρ
69	ἀλτμῆς τοκούς	92	τοκσάν ικί
70	γετμῆς	93	τοκσάν οὔτζ
71	γετμῆς πῆρ	94	τοκσάν τόρτ
72	γετμῆς ικί	95	τοκσάν πές
73	γετμῆς οὔτζ	96	τοκσάν ἀλτή
74	γετμῆς τόρτ	97	τοκσάν γετί
75	γετμῆς πές	98	τοκσάν σεκίς
76	γετμῆς ἀλτή	99	τοκσάν τοκούς
77	γετμῆς γετί	100	γιούς

ΤΕΡΣ 3

1. Άσαγητά πουλουάν γηλητζλαρή σάι.

*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

2. Άσαγητά γιαζηλάν ρακκαμλαρή όκού.

43	14	70	38	83	22	41	92
78	86	49	18	20	33	44	66
67	36	82	51	53	88	25	27
43	69	43	84	41	23	91	60
46	15	76	39	74	56	77	93
79	48	17	72	87	24	27	32
35	81	50	19	42	57	59	65
68	37	83	52	75	90	33	94

ΙΚΙΝΤΖΙ ΠΑΪ

Τ Ζ Ε Μ

Χοτζαλαρά: Τζοτζουκλάρ χερ τερσίν ιπιτασηντά που-
λουάν τζετβελι έξπερτέν σσίλεμεγέ μουκτετίρ δλουντζαγια κα-
τάρ πασκά τερσέ κέτζμεμελι τερλέρ.

ΤΕΡΣ 1

Τ ζ ε τ β έ λ

Ο ΒΕ

1 ΒΕ

1	ταχά	1	έτέρ	1	ταχά	2	έτέρ
2	»	2	»	2	»	3	»
3	»	3	»	3	»	4	»
4	»	4	»	4	»	5	»
5	»	5	»	5	»	6	»
6	»	6	»	6	»	7	»
7	»	7	»	7	»	8	»
8	»	8	»	8	»	9	»
9	»	9	»	9	»	10	»
10	»	10	»	10	»	11	»

* * * * *

1. Άναστάσιος χαφτά ιτζιντέ όν τερφά βέ τζου-
μά έρτεσι όουνού πέρ τερφά ταχά μεκτεπέ κιττί χέ-
πισι κατζ τερφά κιττί;

2. 11 βέ 1 ταχά κατζ έτέρ;
 3. 21 βέ 1 ταχά κατζ έτέρ;
 4. 31 + 1 κατζ έτέρ;
 5. 9 + 1 κατζ έτέρ; 19 + 1 κατζ έτέρ;



ΤΕΡΣ 2

Τζετβέλ

2 BE

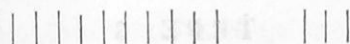
1	ταχά	3	έτέρ
2	»	4	»
3	»	5	»
4	»	6	»
5	»	7	»
6	»	8	»
7	»	9	»
8	»	10	»
9	»	11	»
10	»	12	»

3 BE

1	ταχά	4	έτέρ
2	»	5	»
3	»	6	»
4	»	7	»
5	»	8	»
6	»	9	»
7	»	10	»
8	»	11	»
9	»	12	»
10	»	13	»

☆☆☆☆☆☆☆☆ ☆☆

1. Κουγιουμτζή Μάρκος πέρ γιούζουκ σατήπ το-
 κούζ μετζιτιγέ αλτή· σόνρα πέρ πιλεζικ σατήγη-
 τά ιλι μετζιτιγέ ταχά αλτή· χέπισι κατζ τανέ με-
 τζιτιγέ όλτου;



2. Καχβετζι, Κύρ. Παυλοσήν καπουσουό γιανη-
 τά καχβέ χισαπή όλμακ ούζρε όν τζηζική τζεκιμις
 ιτι, βέ πού σαπάχ ούτζ ταχά τζεκτί· χέπισι κατζ
 τανέ τζηζική όλτου;

3. Ίκιτέν όν ικιγέ κατάρ ικισέρ ικισέρ σάι.

Τζεβάπ· Ίκι, τόρτ, αλτή, σεκιζ, όν, όν ικι.

4. Όν ικιτέν γιρμιγέ κατάρ ικισέρ ικισέρ σάι.

5. Γετιτέν όν αλτηγιά κατάρ ούτζέρ ούτζέρ σάι.

Τζεβάπ· Γετι, όν, όν ούτζ, όν αλτή.

6. 8 + 2 κατζ έτέρ; 18 + 2 κατζ έτέρ; 28
 + 2 κατζ έτέρ;

7. Πέστέν όν πέσέ κατάρ ικισέρ ικισέρ σάι.

8. 5 + 3 κατζ έτέρ; 15 + 3 κατζ έτέρ; 25
 + 3 κατζ έτέρ;

9. 21 τέν 33 έ κατάρ ούτζέρ ούτζέρ σάι.

10. 5 + 3 + 2 κατζ έτέρ; 2 + 3 + 5 κατζ
 έτέρ; 3 + 5 + 2 κατζ έτέρ; 3 + 2 + 5 κατζ
 έτέρ;



ΤΕΡΣ 3

Τζε+θελ

4 BE

1	ταχά	5	έτέρ
2	»	6	»
3	»	7	»
4	»	8	»
5	»	9	»
6	»	10	»
7	»	11	»
8	»	12	»
9	»	13	»
10	»	14	»

5 BE

1	ταχά	6	έτέρ
2	»	7	»
3	»	8	»
4	»	9	»
5	»	10	»
6	»	11	»
7	»	12	»
8	»	13	»
9	»	14	»
10	»	15	»

1. Άγατζήν πέρ ταληντά 9 βέ πασκά πέρ ταληντά 4 έλμα βάρ χέπισι κάτζ τανέ τερ;

2. Σαμουηλίν γετί κιταπή βάρ ικέν γηήλ πασηντά πές κιτάπ ταχά χετιγέ αλήτ ή χέπισι κάτζ κιτάπ όλτού;

3. Τόρπτεν όν αλτηγια κάτάρ τόρπτερ τόρπτερ σάι.

Τζεβάπ· Τόρπ, σεκιζ, όν ικί, όν αλήτ.

4. 16 τάν 28 έ κάτάρ τόρπτερ τόρπτερ σάι.

5. 28 τέν 40 ά κάτάρ τόρπτερ τόρπτερ σάι.

6. Άλτητάν γιρμι αλτηγια κάτάρ πεσέρ πεσέρ σάι.

Τζεβάπ· Άλήτ, όν πέρ, όν αλήτ,
γιρμι πέρ, γιρμι αλήτ.

7. Πεστέν ότουζά κάτάρ πεσέρ πεσέρ σάι.

8. Όυτζτέν γιρμι όυτζέ κάτάρ πεσέρ πεσέρ σάι.

9. 10 + 5 κάτζ έτέρ; 20 + 5 κάτζ έτέρ; 30 + 5 κάτζ έτέρ;

10. 7 + 4 κάτζ έτέρ; 17 + 4 κάτζ έτέρ; 27 + 4 κάτζ έτέρ;

11. 37 + 4 κάτζ έτέρ; 47 + 4 κάτζ έτέρ; 57 + 4 κάτζ έτέρ;

12. 4 + 5 κάτζ έτέρ; 14 + 5 κάτζ έτέρ; 24 + 5 κάτζ έτέρ;

13. 4 + 5 + 4 + 2 κάτζ έτέρ; 2 + 5 + 4 + 4 κάτζ έτέρ;



ΤΕΡΣ 4

Τζε+θελ

6 BE

1	ταχά	7	έτέρ
2	»	8	»
3	»	9	»
4	»	10	»
5	»	11	»
6	»	12	»
7	»	13	»
8	»	14	»
9	»	15	»
10	»	16	»

7 BE

1	ταχά	8	έτέρ
2	»	9	»
3	»	10	»
4	»	11	»
5	»	12	»
6	»	13	»
7	»	14	»
8	»	15	»
9	»	16	»
10	»	17	»

1. Πῖρ ἀτέμ κὶ τζοτζουγὴν πῖρσινὲ 6, βὲ τι-
 κερινὲ 7 ἔλμα βερτί· χέρ πῖρσινὲ 7 ταχά βερῖο ἰ-
 σέ, χέρ πῖρ τζοτζουγὴν κατζ τανὲ ἔλμασὴ ὀλούρ;

2. Πῖρ ἀβτζή 9, βὲ ἀρκατασὴ 6 κούς τουττού·
 χέπισι κατζ ὀλτού;

3. 2 + 6 + 7 κατζ ἔτέρ;

4. 5 + 6 κατζ ἔτέρ; 15 + 6 κατζ ἔτέρ; 25
 + 6 κατζ ἔτέρ; 35 + 6 κατζ ἔτέρ;

5. 3 + 7 κατζ ἔτέρ; 13 + 7 κατζ ἔτέρ; 23
 + 7 κατζ ἔτέρ; 43 + 7 κατζ ἔτέρ;

6. 6 τὲν 30 ἀ κατάρ ἀλτησάρ ἀλτησάρ σάϊ.

Τζεβἀπ· 6, 12, 18, 24, 30.

7. 5 τὲν 35 ἔ κατάρ ἀλτησάρ ἀλτησάρ σάϊ.

8. 35 τὲν 55 ἔ κατάρ ἀλτησάρ ἀλτησάρ σάϊ.

9. 3 τὲν 31 ἔ κατάρ γετισέρ γετισέρ σάϊ.

10. 4 τὲν 39 ἀ κατάρ γετισέρ γετισέρ σάϊ.

11. 9 βὲ 6 ταχά κατζ ἔτέρ; 19 βὲ 6 ταχά κατζ
 ἔτέρ; 29 βὲ 6 ταχά κατζ ἔτέρ;

12. 5 + 7 κατζ ἔτέρ; 25 + 7 κατζ ἔτέρ; 35
 + 7 κατζ ἔτέρ; 45 + 7 κατζ ἔτέρ;

ΤΕΡΣ 5

Τζετβέλ

8 BE

1 ταχά	9 ἔτέρ
2 »	10 »
3 »	11 »
4 »	12 »
5 »	13 »
6 »	14 »
7 »	15 »
8 »	16 »
9 »	17 »
10 »	18 »

9 BE

1 ταχά	10 ἔτέρ
2 »	11 »
3 »	12 »
4 »	13 »
5 »	14 »
6 »	15 »
7 »	16 »
8 »	17 »
9 »	18 »
10 »	19 »

10 BE

1 ταχά	11 ἔτέρ
2 »	12 »
3 »	13 »
4 »	14 »
5 »	15 »
6 »	16 »
7 »	17 »
8 »	18 »
9 »	19 »
10 »	20 »

1. Πῖρ ὀκκά σεκέρ 5 γουρουσά, πῖρ ὀκκά πα-
 τέμ 9 γουρουσά, βὲ πῖρ ὀκκά πῖρῖντζ 3 γουρουσά
 βερῖλιρ ἰσέ, χέπισι κατζ γουρουσά ἀληνήρ;

2. 10 + 8 κατζ ἔτέρ; 20 + 8 κατζ ἔτέρ; 30
 + 8 κατζ ἔτέρ; 40 + 8 κατζ ἔτέρ; 80 + 8 κατζ
 ἔτέρ;

3. 8 + 10 κατζ ἔτέρ; 18 + 10 κατζ ἔτέρ; 28
 + 10 κατζ ἔτέρ; 38 + 10 κατζ ἔτέρ; 68 + 10
 κατζ ἔτέρ;

4. 1 τὲν 33 ἔ κατάρ σεκιζέρ σεκιζέρ σάϊ.

5. 2 τὲν 38 ἔ κατάρ τοκουζάρ τοκουζάρ σάϊ.

6. 8 + 5 κατζ ἔτέρ; 8 + 15 κατζ ἔτέρ;

7. $8 + 6$ κὰτζ ἐτέρ; $8 + 16 +$ κὰτζ ἐτέρ;
 8. $9 + 4$ κὰτζ ἐτέρ; $19 + 1$ κὰτζ ἐτέρ; $29 + 1$ κὰτζ ἐτέρ; $39 + 1$ κὰτζ ἐτέρ; $99 + 1$ κὰτζ ἐτέρ;
 9. $10 + 3 + 6 + 1$ κὰτζ ἐτέρ; $6 + 1 + 10 + 3$ κὰτζ ἐτέρ;
 10. $8 + 7 + 5$ κὰτζ ἐτέρ;
 11. $9 + 3$ κὰτζ ἐτέρ; $9 + 13$ κὰτζ ἐτέρ; $9 + 23$ κὰτζ ἐτέρ;
 12. 8 τὲν 32 ἐ κατὰρ σεκιζέρ σεκιζέρ σάϊ.
 13. 32 τὲν 80 ἐ κατὰρ σεκιζέρ σεκιζέρ σάϊ.
 14. 9 τὲν 45 ἐ κατὰρ τοκουζάρ τοκουζάρ σάϊ.
 15. 45 τὲν 81 ἐ κατὰρ τοκουζάρ τοκουζάρ σάϊ.
 16. 10 τὲν 50 ἐ κατὰρ ὄνὰρ ὄνὰρ σάϊ.
 17. 50 τὲν 100 ἐ κατὰρ ὄνὰρ ὄνὰρ σάϊ.
 18. $3 + 4 + 11$ κὰτζ ἐτέρ;



ὈΡΤΖΟΡΝΤΖΟΡ ΠΙΑΪ

—οοοο—

TAPX

ΤΕΡΣ 1

Τζετβέλ

1 ἀληυσά			2 ἀληυσά				
1	τὲν	0	καλήρ	2	τὲν	0	καλήρ
2	»	1	»	3	»	1	»
3	»	2	»	4	»	2	»
4	»	3	»	5	»	3	»
5	»	4	»	6	»	4	»
6	»	5	»	7	»	5	»
7	»	6	»	8	»	6	»
8	»	7	»	9	»	7	»
9	»	8	»	10	»	8	»
10	»	9	»	11	»	9	»
11	»	10	»	12	»	10	»

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

1. Ἐλιντέ 11 γουρούς ὀλτηγή χαλτέ 2 γουρούς γάϊπ ἐτσέν κὰτζ γουρούς γιανηντά καλήρ;
2. Ἰακώβ 10 γιασηντά τηρ 12 γιασηντά πουλουμὰκ ἰτζὸν κὰτζ σεέ ἰστέρ;
3. Ὀν γουρουσά ἀλτηγήμ πῖρ κιταπή 9 γουρουσά σατατζὰκ ὀλουρ ἰσέμ κὰτζ πῖρὰ ζιγιάν ἐτέριμ;

4. 7 τέν πῖρ ἀληνσά κἀτζ καλήρ; 17 τέν πῖρ ἀληνσά κἀτζ καλήρ; 27 τέν πῖρ ἀληνσά κἀτζ καλήρ; 37 τέν 1 ἀληνσά κἀτζ καλήρ;

5. Χέρ τεφά ικί τζηκαρράκ 22 τέν 12 ε κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

Τζεβάπ· 22, 20, 18, 16, 14, 12.

6. 8—2 κἀτζ ἐτέρ; 18—2 κἀτζ ἐτέρ; 28—2 κἀτζ ἐτέρ;

7. 12—2 κἀτζ ἐτέρ; 22—2 κἀτζ ἐτέρ; 32—2 κἀτζ ἐτέρ; 52—2 κἀτζ ἐτέρ; 72—2 κἀτζ ἐτέρ;

8. Χέρ τεφά ικί τζηκαρράκ 15 τέν πῖρ κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

ΤΕΡΣ 2

Τζετβέλ

3 ἀληνσά		4 ἀληνσά	
4 τέν	1 καλήρ	5 τέν	1 καλήρ
5 "	2 "	6 "	2 "
6 "	3 "	7 "	3 "
7 "	4 "	8 "	4 "
8 "	5 "	9 "	5 "
9 "	6 "	10 "	6 "
10 "	7 "	11 "	7 "
11 "	8 "	12 "	8 "
12 "	9 "	13 "	9 "
13 "	10 "	14 "	10 "

1. Μάρκος πῖρ τζεκμετζεγέ 14, βέ πκσκά πῖρ τζεκμετζεγέ 24 γουρούς κοτού· χέρ πῖρ τζεκμετζε-τέν 4 γουρούς ἀλήρ ισέ χέρ πῖρ πῖρ κἀτζ καλήρ;

2. Πῖρ ἀτέμ 13 γουρουσάν 10 γουρουσού πῖρ τζιφτ τερλίχ ιτζούν βερτί· κἀτζ γουρούς καλήρ;

3. 12—3 κἀτζ ἐτέρ; 12—4 κἀτζ ἐτέρ;

4. Χέρ τεφά ούτζ τζηκαρράκ 15 τέν 3 ε κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

5. Χέρ τεφά ούτζ τζηκαρράκ 33 τέν 15 ε κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

6. 10—3 κἀτζ ἐτέρ; 10—4 κἀτζ ἐτέρ; 14—3 κἀτζ ἐτέρ; 14—4 κἀτζ ἐτέρ;

7. 9—3 κἀτζ ἐτέρ; 19—3 κἀτζ ἐτέρ; 29—3 κἀτζ ἐτέρ; 39—3 κἀτζ ἐτέρ;

8. Χέρ τεφά τδρτ τζηκαρράκ 24 τέν 8 ε κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

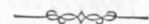
9. 8—4 κἀτζ ἐτέρ; 18—4 κἀτζ ἐτέρ; 28—4 κἀτζ ἐτέρ; 38—4 κἀτζ ἐτέρ; 48—4 κἀτζ ἐτέρ;

10. 11 τέν 4 ἀληνσά κἀτζ; 21 τέν 4 ἀληνσά κἀτζ; βέ 31 τέν 4 ἀληνσά κἀτζ καλήρ;

11. Χέρ τεφά 4 τζηκαρράκ 96 τέν 72 γέ κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

12. 'Αναστασισην γιανηγά 4 γουρούς βάρ ι-

κέν, 13 γουρούς ιστέρ ισέ κάρζ; βέ 23 γουρούς
ιστέρ ισέ κάρζ; βέ 33 γουρούς ιστέρ ισέ κάρζ γου-
ρούς ταχά καζανμαλή τηρ;



ΤΕΡΣ 3

Τζετβέλ

5 ἀληνσά

6	τάν	1	καλήρ
7	"	2	"
8	"	3	"
9	"	4	"
10	"	5	"
11	"	6	"
12	"	7	"
13	"	8	"
14	"	9	"
15	"	10	"

6 ἀληνσά

7	τέν	1	καλήρ
8	"	2	"
9	"	3	"
10	"	4	"
11	"	5	"
12	"	6	"
13	"	7	"
14	"	8	"
15	"	9	"
16	"	10	"

1. Άβραάμ 14 τανέ καρπούζ τζαρσήςγια κειρι-
τί. Σόγρα γιάληνηζ 5 τανέ γιανηντά καλήγηνηή
κόρτούμ: κάρζ τανέ σατμήζ ιτι;

2. Τζοπανήν 9 χογιουνή βάρ ικέν, κασαπά 15
τανέ βερμεγε σόζ βερμιά: κάρζ τανέ ταχά άλμα-
λή τηρ;

3. 9—5 κάρζ έτέρ; 9—6 κάρζ έτέρ; 19—6
κάρζ έτέρ;

4. 29—5 κάρζ έτέρ; 39—6 κάρζ έτέρ; 69—
6 κάρζ έτέρ;

5. 10—5 κάρζ έτέρ; 30—5 κάρζ έτέρ; 70—
5 βέ 100—5 κάρζ έτέρ;

6. 6—6 κάρζ έτέρ; 16—6 κάρζ; 26—6 κάρζ;
36—6 κάρζ έτέρ;

7. Χέρ τερά 5 τζηκαραράκ 26 τάν 1 ε κατάρ
όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

8. Χέρ τερά άλτή τζηκαραράκ 36 τάν 12 γέ
κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

9. Χέρ τερά 6 τζηκαραράκ 66 τάν 30 α κατάρ
όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

10. Πίρ άτέμ 25 τανέ πορτοκάλ άλτήκταν σόν-
ρα 15 τανεσινι τζοτζουκλαρά βερτί: κάρζ τανέ καλήη;

11. Στεφανοσήν 15 γουρουσή όλτήγηή χαλτέ σού
σατμαγά τζηκήπ, τεσιτί ιτζούν 4 βέ παρτάκ ιτζούν
2 γουρούς βερτι, γιανηντά κάρζ παρά καλήη;

12. 14—6 + 8—5 κάρζ έτέρ;

13. Χέρ τερά άλτή τζηκαραράκ 72 τέν 36 γιά
κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.



ΤΕΡΣ 4

Τζετβέλ

7 ἄληνσά		8 ἄληνσά	
8 τέν	1 καλήρ	9 τέν	1 καλήρ
9 »	2 »	10 »	2 »
10 »	3 »	11 »	3 »
11 »	4 »	12 »	4 »
12 »	5 »	13 »	5 »
13 »	6 »	14 »	6 »
14 »	7 »	15 »	7 »
15 »	8 »	16 »	8 »
16 »	9 »	17 »	9 »
17 »	10 »	18 »	10 »

1. Ἐγερ σέν σίμτι σεκίς γισήντᾶ ισέν κατζ σενετέν σόυρα 15 γισήντᾶ πουλωνατζάκσην;

2. Ἰακωβήν 7 κουζουσή βάρ· κουζουλάρ 16 ὀλμακ ιτζούν κατζ τανέ ταχά ἀλμαλήτηρ; 36 ὀλμακ ιτζούν κατζ τανέ ἀλμαλή;

3. Ἰωάννης 20 γουρουσλήκ πῆρ κιτάπ ἀλμακ ιστέγιουρ ισέ τε, γιάληνηζ 17 γουρουσή βάρ· κατζ γουρούς ἐκσιλίγιουρ;

4. 12 ιλέ 20 ἀρασηντακί φάρκ κατζ τηρ;

5. 12—8 κατζ ἔτέρ; 22—8 κατζ; 32—8 κατζ; βέ 42—8 κατζ ἔτέρ;

6. 16—7 κατζ ἔτέρ; 26—7 κατζ; βέ 36—7 κατζ ἔτέρ;

7. Χέρ τερά 7 τζηκαρηράκ 42 τέν 21 ἐ κατάρ ὀλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

8. Χέρ τερά 8 τζηκαρηράκ 18 τέν ιιγιέ κατάρ βέ 38 τέν 14 ἐ κατάρ σαγιηλαρή σοίλέ.

9. 11—8 κατζ; 21—8 κατζ; 31—8 κατζ; βέ 41—8 κατζ ἔτέρ;

10. Χέρ τερά 7 τζηκαρηράκ 61 τέν 5 ἐ κατάρ, βέ 70 τέν 35 ἐ κατάρ ὀλάν σαγιηλαρή σοίλέ.

11. 13—7 κατζ; βέ 23—7 κατζ; βέ 33—7 κατζ; βέ 53—7 κατζ ἔτέρ;

12. 19—8 κατζ ἔτέρ; 24—8 κατζ ἔτέρ;

13. Γιανηντᾶ 8 γουρούς ὀλτηγή χαλτέ 16 γουρουσλήκ πῆρ φές ἀλμακ ιτζούν κατζ γουρούς ταχά ἀλμαλήσην;



ΤΕΡΣ 5

Τζετβέλ

9 ἄληνσά		10 ἄληνσά	
10 τέν	1 καλήρ	11 τέν	1 καλήρ
11 »	2 »	12 »	2 »
12 »	3 »	13 »	3 »
13 »	4 »	14 »	4 »
14 »	5 »	15 »	5 »
15 »	6 »	16 »	6 »
16 »	7 »	17 »	7 »
17 »	8 »	18 »	8 »
18 »	9 »	19 »	9 »
19 »	10 »	20 »	10 »

1. 17—9 κατζ έτέρ;
2. 16—9 κατζ έτέρ; 26—9 κατζ; βέ 36—9 κατζ έτέρ;
3. Μακάριος 15 γουρούς άλήπ, πασμα ιτζούν 9 γουρούς βερτί. έλτέ κατζ παρα καλτή;
4. 18—9 κατζ έτέρ; Φωτεινή πέρ φιστανλήκ ιτζούν 28 γουρούς βερετζέκ τερ, άμμα έλιντέ γιάληνηζ 9 γουρούς βάρ τηρ. κατζ παρα ζιγιατέ πουλμαλή τηρ;
5. 14—9 κατζ; 24—9 κατζ; βέ 34—9 κατζ έτέρ;
6. 27 γουρούς λαζήμ έλτηγή χαλτέ γιάληνηζ 18 γουρούς έλιντέ βάρ ισέ κατζ γουρούς ταχά πουλμαλήσην; 37 γουρούς λαζήμ ισέ κατζ; βέ 47 γουρούς λαζήμ ισέ κατζ γουρούς πουλμαλήσην;
7. Χέρ τερά 9 τζηκαράκ 45 τέν 9 ά κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.
 1 ζεθάπ. 45, 36, 27, 18, 9.
8. Χέρ τερά 9 τζηκαράκ 72 τέν 45 έ κατάρ όλάν σαγιηλαρή σοίλέ.
9. Στέφανος 26 κούς τουττού, άμμα 9 τανεσι κατζτή κατζ τανέ καλτή;
10. Χέρ τερά 9 τζηκαράκ 33 τέν 6 για κάτς όλάν σαγιηλαρή σοίλέ,
11. 20—10 κατζ; 25—10 κατζ; 30—10 κατζ; 35—10 κατζ; βέ 40—10 κατζ έτέρ;
12. Αναστασιοςά 100 γουρούς βεριλτί. ό τα πέρ

- καχβέ τακημή ιτζούν 10 γουρούς, βέ πέρ κιτάπ ιτζούν 10 γουρούς, βέ ικι όκκά σεκέρ ιτζούν 10 γουρούς βερτί. κατζ παρα έλιντέ καλτή;
13. 90—10 κατζ; 100—10 κατζ; βέ 200—10 κατζ έτέρ;
14. 86—10 κατζ; 76—10 κατζ; 66—10 κατζ; βέ 56—10 κατζ έτέρ;
15. Βασίλειος 100 τανέ ποντζούκ σατήν άλτηκάν σόνα 7 τανέ γερέ τούσουρτού, 10 τανέ Χριστηναγια βερτί βέ σόνα 20 τανέ ταχά άλτή. έλιντέ καλάν ποντζουκάρ κατζ ίτι;

ΤΟΥΤΟΥΝΤΖΟΥ ΠΑΪ

ΖΑΡΪ

ΤΕΡΣ 1

Τζετβέλ

1 KEPPE			2 KEPPE		
1,	1	έτέρ	1,	2	έτέρ
2,	2	"	2,	4	"
3,	3	"	3,	6	"
4,	4	"	4,	8	"
5,	5	"	5,	10	"
6,	6	"	6,	12	"
7,	7	"	7,	14	"
8,	8	"	8,	16	"
9,	9	"	9,	18	"
10,	10	"	10,	20	"
11,	11	"	11,	22	"
12,	12	"	12,	24	"

1. Πῖρ τζοτζουκ πῖρ κούντῃ 6 γουρούς ἀλήρσα
 ἰκὶ κούντῃ κατζ ἀλατζάκ τηρ;

2. Τζαταλτζαγια κίτμῃκ ἰτζούν 8 σακτ λαζήμ.
 κελῖρ ἰσῆ κίτῖπ κελμῃκ ἰτζούν κατζ σακτ λαζήμ τηρ;

3. Πῖρ τιβαρτζή πῖρ κούντῃ 2 ἀρσῆν τιβάρ για-
 πὰ πιλῖρ ἰσῆ, 5 κούντῃ κατζ ἀρσῆν γιαπάρ;

4. Σωτῆρι κούντῃ 9 γουρούς καζανῆρ βῆ κούντῃ
 ἰκὶ γουρούς ἐκμῃκ ἰτζούν σάρφ ἐτέρ. ἰκὶ κούν τζα-
 λησήπ γετικτῆν σόνα κατζ παρὰ ἔλιντῃ καλήρ;

5. 6×2 κατζ ἐτέρ; πουνὰ 7×2 τζέμ ἐτσῶν
 κατζ ὀλούρ;

6. Πῖρ κέμῖ πῖρ σαατὰ 11 μιλ γιούρουρ ἰσῆ 2
 σαατὰ κατζ μιλ κίτμῖς ὀλούρ;

7. Πίζιμ ἐβτῃ χῆρ κούν ἰκὶ τανῆ ἐκμῃκ γετιγι-
 μῖζ χαλτῃ 7 κούντῃ κατζ τανῆ γέριζ;

8. Ίσκακίμ ὀκκασῃ 2 γουρουσὰ βεριλῆν ἐκμῃκ-
 τῆν 5 ὀκκὰ, βῆ τανῆσι 8 γουρουσὰ βεριλῆν καρ-
 πουτζτῆν ἰκὶ καρπούζ, βῆ ὄν γουρουσλήκ ἔτ ἀλτῃ.
 χέπισινε κατζ παρὰ βερτί;

ΤΕΡΣ 2

Τζετβέλ

3 KEPPE

1,	3	ἐτέρ
2,	6	"
3,	9	"
4,	12	"
5,	15	"
6,	18	"
7,	21	"
8,	24	"
9,	27	"
10,	30	"
11,	33	"
12,	36	"

4 KEPPE

1,	4	ἐτέρ
2,	8	"
3,	12	"
4,	16	"
5,	20	"
6,	24	"
7,	28	"
8,	32	"
9,	36	"
10,	40	"
11,	44	"
12,	48	"

1. *Εγερ πῖρ χαρτατὰ 3 μετζιτιγῆ καζανὰ πιλῖρ ἰ-
 σῶν, ἀλτῃ χαρτατὰ κατζ μετζιτιγῆ καζανὰ πιλῖρσιν;

2. $3 \times 3 \times 2$ κατζ ἐτέρ;

3. $6 \times 2 \times 3$ κατζ ἐτέρ;

4. $2 \times 2 \times 2$ κατζ ἐτέρ;

5. Πῖρ καρπούζ 3 γουρουσὰ ἀληνῆρ ἰσῆ 4 καρ-
 πουζ κατζὰ ἀληνῆρ; 8 καρπούζ κατζὰ; 12 καρ-
 πουζ κατζὰ ἀληνῆρ;

6. Στέφανος κούντῃ 8 σεπέτ γιαπὰ πιλῖρ ἰσῆ 4
 κούντῃ κατζ σεπέτ γιαπάρ;

7. Σαμουήλ κούντῃ 9 σεπέτ γιαπάρ ἰσῆ 3 κούν-
 τῃ κατζ τανῆ γιαπάρ;

8. Συμεὼν ὀκκασῃ 3 γουρουσὰ 10 ὀκκὰ πῖρῖντζ,

βέ δκκασή 2 γουρουσά 8 δκκά φασούλγια, βέ δκκασή 4 γουρουσά 5 δκκά ουν αλτή χέπισινε κάτζ παρα βερτί;

9. 3×11 κάτζ έτέρ;

10. $4 \times 3 \times 3$ κάτζ έτέρ;

11. 4 έρ παρατάν 10 λιμόν αλτήγημτá σατητζηγια πír 100 παραλήκ βερτίμ· κάτζ παρα κερí αλατζάγημ;

12. Σεκερίν δκκασή 5 γουρούς, βέ καχθενίν δκκασή 12 γουρούς ισέ, 6 δκκά σεκέρ ιλέ 2 δκκά καχβέ ιτζούν κάτζ παρα βεριλίρ;

13. $3 \times 3 \times 4$ κάτζ έτέρ;

14. $4 \times 5 + 18$ κάτζ έτέρ;

15. $4 \times 10 - 6$ κάτζ έτέρ;

ΤΕΡΣ 3

Τζετβέλ

5 KEPPE

1,	5	έτέρ
2,	10	"
3,	15	"
4,	20	"
5,	25	"
6,	30	"
7,	35	"
8,	40	"
9,	45	"
10,	50	"
11,	55	"
12,	60	"

6 KEPPE

1,	6	έτέρ
2,	12	"
3,	18	"
4,	24	"
5,	30	"
6,	36	"
7,	42	"
8,	48	"
9,	54	"
10,	60	"
11,	66	"
12,	72	"

4. 2×8 κάτζ; 3×8 κάτζ; 4×8 κάτζ; βέ 5×8 κάτζ έτέρ;

2. $5 + 5$ κάτζ; βέ 3×5 κάτζ έτέρ;

3. Πír άραπά ισκελετέν Πέι όγλουνά 5 άτέμ κότουρούρ, βέ κούντέ όν πír κερρέ κίτέρ ισέ κούντέ κάτζ άτέμ κότουρούρ; Χέρ τεφά 6 άτέμ κότουρούρ ισέ, κούντέ κάτζ άτέμ κότουρούρ;

4. 9×5 κάτζ; βέ 9×6 κάτζ έτέρ;

5. $6 \times 2 \times 6$ κάτζ έτέρ;

6. Ίωάαννης καλφά 100 λίρα άλήπ 12 άτέμ 5 έρ λίρα βερτί· κάτζ λίρα έλιντέ καλτή;

7. Άραπά βαπορού Όύσκούταρτάν Καπά τασά κούντέ αλτή κερρέ ίσλεγιπ χέρ πír τεφά 9 πεκίρ κότουρούρ ισέ, κούντέ κάτζ πεκίρ Καπά τασά τζηκάρά πιλίρ;

8. 5×6 κάτζ; βέ 6×5 κάτζ έτέρ;

9. $7 \times 6 - 4$ κάτζ έτέρ;

10. Χέρ καγιηκτά πεσέρ άτέμ πουλουνάν 9 καγιήκ, βέ χέρ άραπατά ούτζέρ άτέμ πουλουνάν 3 άραπά Κιγιήτ χανεγέ κίττί. Χέπισι κάτζ άτέμ κίττί;

11. Πír φιστάν ιτζούν 12 άρσήν πασμα λάζήμ ισέ, 6 φιστάν ιτζούν κάτζ άρσήν λάζήμ όλατζάκ τηρ;

12. Πír κουντουρατζή κούντέ 4 τζιφτ τερλίμ γιαπά πιλίρ ισέ, 3 κουντουρατζή 5 κούντέ κάτζ τζιφτ γιαπά πιλίρλερ;

13. $6 \times 7 + 3$ κατζ έτέρ;
 14. $7 \times 5 + 9$ κατζ έτέρ;
 15. $7 \times 5 - 9$ κατζ έτέρ;

ΤΡΕΣ 4

Τρετβέλ

7 KEPPE

1,	7	έτέρ
2,	14	"
3,	21	"
4,	28	"
5,	35	"
6,	42	"
7,	49	"
8,	56	"
9,	63	"
10,	70	"
11,	77	"
12,	84	"

8 KEPPE

1,	8	έτέρ
2,	16	"
3,	24	"
4,	32	"
5,	40	"
6,	48	"
7,	56	"
8,	64	"
9,	72	"
10,	80	"
11,	88	"
12,	96	"

1. Πίρ χαρτατά 7 κούν δλτηγή χαλτέ 3 χαφ-
 τά κατζ κούν έτέρ;
 2. $2 \times 2 \times 7$ κατζ έτέρ;
 3. $7 \times 1 \times 2$ κατζ έτέρ;
 4. Φωτεινή 7 άρσήν πιασμα βέ 7 άρσήν σερίτ
 αλτή. Πάσμανήν άρσήνη 3 βέ σερίτιν άρσήνη 4
 γουρουσά βεριλιτί ισέ, χέπισινε κατζ παρα βερτί;

5. Γετί πατζεβάν Άρναβούδ κόγιούνέ γετισέρ
 σεπέτ τζιλέν κεριττιλέρ χέπισι κατζ σεπέτ δλτού;

6. Μαριαμ περτελικ ιτζούν 10 άρσήν κουμάς αλήπ,
 άρσηνηνά 8 γουρούς βερτί. Νέ κατάρ παρα βερτί;

7. Χέρ καγιηκτά 4 έρ άτέμ πουλουτηγή χαλ-
 τέ Κόκ σουγιουνά 3 καγιήκ κίπτι. Άχσάμ κερι
 τόντούκλεριντέ χέρ πέρ άτέμ καγιήκ παρασή ιτζούν
 7 σέρ γουρούς βερτί. Βεριλέν παρα κατζ δλτού;

8. $8 \times 6 + 3$ κατζ έτέρ;

9. $7 \times 8 + 4$ κατζ έτέρ;

10. $8 \times 8 - 4$ ιλέ 10 \times 6 νήν φαρκή νέ κα-
 τάρ τηρ;

11. Πίζιμ σοκακτακι έβλεριν 8 τανεσιντέ έκμεκ-
 τζι χέρ κούν 3 έρ έκμέκ πηρακήγιωρ. 3 κούντέ σού
 8 έβέ κατζ τανέ έκμέκ βερμις δλούρ;

12. $4 + 2 \times 12$ κατζ έτέρ;

13. $16 - 4 \times 7$ κατζ έτέρ;

14. Μανουήλ ιλέ Σαμουήλ χέρ πινε κούντέ
 11 έρ γουρούς βεριλμέκ σαρτήιλε ούζούμ τεβσιρμε-
 γέ κίπτιλέρ. Μανουήλ 7 βέ Σαμουήλ 8 κούν
 τζαληστή χέρ πινε κατζ παρα; βέ Μανουήλ Σα-
 μουηλτέν νέ κατάρ έκσικ αλτή;

15. $8 \times 9 - 10$ κατζ έτέρ;

16. $7 \times 9 - 9$ κατζ έτέρ;

ΤΕΡΣ 5

Τζε+θελ

9 KEPPE			10 KEPPE		
1,	9	έτέρ	1,	10	έτέρ
2,	18	"	2,	20	"
3,	27	"	3,	30	"
4,	36	"	4,	40	"
5,	45	"	5,	50	"
6,	54	"	6,	60	"
7,	63	"	7,	70	"
8,	72	"	8,	80	"
9,	81	"	9,	90	"
10,	90	"	10,	100	"
11,	99	"	11,	110	"
12,	108	"	12,	120	"

1. 3×9 κατζ έτέρ; βέ 3×10 ιλέ νέ κατζάρ φαρκή βάρ τηρ;

2. $5 \times 9 + 5$ κατζ έτέρ;

3. $7 \times 7 + 2$ κατζ έτέρ;

4. Σαντήκατζή κούντε 5, βέ άρκατασή 4 σαντήκ γιαπήπ χέρ κούν πέρ σαντήκ σαταρλάρ 12 κούντεν σόνρα κατζ σαντήκ τούκκιαντά καλμής τηρ;

5. Άβραάμ κούντε 10 γουρούς άλήρ 12 κούντζαλησότηκάν σόνρα άλτηγή παρατάν 24 γουρούς έκμεκτζιγέ βερτί κατζ παρα έλιντέ καλτή;

6. $10 \times 11 - 9$ κατζ έτέρ;

7. Πέρ βαπόρ σααττά 12 μιλ γιούρούρ ιτέ, 9 σααττά κατζ μιλ κίτέρ;

8. Όκκασή 10 γουρούσά όλαράκ 9 όκκά σάι γιαγή άλάν πέρ άτέμ πακκαλά 100 γουρούς βερτί κατζ παρα κερι άλτή;

9. 7×10 κατζ έτέρ; βέ 9×10 τάν νέ κατζάρ έκσίκ τηρ;

10. 8×9 κατζ έτέρ; βέ 8×10 τάν νέ κατζάρ έκσίκ τηρ;

ΤΕΡΣ 6

Τζε+θελ

11 KEPPE			12 KEPPE		
1,	11	έτέρ	1,	12	έτέρ
2,	22	"	2,	24	"
3,	33	"	3,	36	"
4,	44	"	4,	48	"
5,	55	"	5,	60	"
6,	66	"	6,	72	"
7,	77	"	7,	84	"
8,	88	"	8,	96	"
9,	99	"	9,	108	"
10,	110	"	10,	120	"
11,	121	"	11,	132	"
12,	132	"	12,	144	"

1. Πκύλος 11 έρ γουρούσά 8 τανέ χίντ ταβου-

γή σαττή, βέ ἀληνάν παρατάν 7 γουρούς Ἄνασ-
τασιοσά βερτί· ἔλιντέ κὰτζ παρὰ καλτή;

2. $7 \times 12 + 4$ κὰτζ ἑτέρ;

3. $9 \times 11 - 6$ κὰτζ ἑτέρ;

4. Στέφανος 13 ταβούκ ἀλτή, βέ σανσάρ ικι
τανεσινι πογτού. Καλάν ταβουκλάρ σόυρα σεκιζέρ
πιλιτζ τζηκαρτήλάρ. Πιλιτζλέρ κὰτζ ὀλτού;

5. $11 \times 12 - 10$ κὰτζ ἑτέρ;

6. Χέρ πῖρ τεσπετέ 12 ἱνέ πουλουνηγή χαλτέ
12 τεσπετέ κὰτζ ἱνέ βάρ;

7. $12 \times 9 - 10$ κὰτζ ἑτέρ;

8. Μαριάμ 2 γουρουσλήκ ἱνέ, 5 γουρουσλήκ
ἱπλίκ βέ ἔνταζεσι 10 ἄρ γουρουσά 10 ἔνταζε τιπέτ
ἀλτή. χέπουμε κὰτζ παρὰ βερτί:

9. $11 \times 8 + 9$ κὰτζ ἑτέρ;

10. $10 \times 11 - 6$ κὰτζ ἑτέρ;

11. Σαατὰ 11 μιλ γιούρουγὲν πῖρ βαπὸρ Ἰσταν-
πολτάν καλκήπ 12 σαατ σόυρα κερὶ τόντού· γιολ-
τὰ πῖρ σαατ πῖρ λιμαντὰ καλμής ἰσέ κίτιπ κελμετέ
κὰτζ μιλ κίτιμῖς τῖρ;

12. $7 \times 11 + 8$ κὰτζ ἑτέρ;

13. $6 \times 12 - 10$ κὰτζ ἑτέρ;

14. $7 + 2 \times 11$ κὰτζ ἑτέρ;

15. $13 - 4 \times 12$ κὰτζ ἑτέρ;

ΠΕΣΙΝΤΖΙ ΠΑΠ

TAKSIM

TEPE 1

Τζετβέλ

1		2	
1	τὲ	1	τερά
2	"	2	"
3	"	3	"
4	"	4	"
5	"	5	"
6	"	6	"
7	"	7	"
8	"	8	"
9	"	9	"
10	"	10	"
		2	τὲ
		4	"
		6	"
		8	"
		10	"
		12	"
		14	"
		16	"
		18	"
		20	"
		1	τερά
		2	"
		3	"
		4	"
		5	"
		6	"
		7	"
		8	"
		9	"
		10	"

1. Πῖρ τακήμ σείλέρ ικι μούσαβι κησμά ἀίρηλ-
σά χέρ πῖρ κησμά νέ τενίρ;

Τζεβάπ· Χέρ πῖρ κησμά ὁ σείλεριν γιερησά τῖρ.

2. Ἀναστασιουσὸν 6 τανέ ἔλμασῆ ὀλτήγη χαλτέ
ἀνλερι ικι ταστηνά πάι ἑτέρσε χέρ πῖρσινέ κὰτζ
ἔλμα τούσέρ;

Τζεβάπ· Ἀναστασιουσὸν ικι ταστλαρηνὴν
χέρ πῖρσι 6 ἔλμανὴν γιερησσηνῆ ἀλατζάκ τῖρ.
γιάνι 3 ἔρ ἔλμα πουνλαρὴν χέρ πῖρσινέ τούσέρ.

3. 10 παραγιή ικι τζοτζουγά τακσίμ ἑττιγὴν
χαλτέ χέρ πῖρ τζοτζουγά κὰτζ παρὰ τούσέρ;

4. Ἰκι ἱνεγὴν τὸρτ πουνουζή βάρ τῖρ· χέρ πῖρ
ἱνεγὴν κὰτζ πουνουζή βάρ;

5. 4 πουϊνούζ κατζ κερρέ ιλι πουϊνούζ τηρ;
 6. 8 τὲ κατζ τεφά 2 βάρ τηρ;
 7. 5 τὲ κατζ τεφά 1 βάρ τηρ;
 8. 7 τὲ κατζ τεφά 1 βάρ τηρ;
 9. 10 τὰ κατζ τεφά 1 βάρ τηρ;
 10. 2 τὲ κατζ τεφά 2 βάρ τηρ;

ΤΕΡΣ 2

Τζ ε + θ έλ

3		4	
3	τὲ	1	τεφά
6	"	2	"
9	"	3	"
12	"	4	"
15	"	5	"
18	"	6	"
21	"	7	"
24	"	8	"
27	"	9	"
30	"	10	"

1. 12 σερταλι 3 τζοτζουγά τακσιμ έτιλσε, χέρ πὴρ τζοτζουγά κατζ σερταλι τούσέρ;
 2. 3 κερρέ 4 κατζ έτέρ;
 3. 3 καγιηκτζηγιά 18 γουρούς παχσίς βεριλτί: χέρ πηρισί κατζ παρα άλατζάκ τηρ;
 4. 3 κερρέ 6 κατζ έτέρ;
 5. Πὴρ κόσκούν χέρ πὴρ παραφηνακι πεντζερε- λέρ πὴρ μικταρτά έλουπ, τὸρτ παραφηνατά χέπισι 16 πεντζερε άλτηγή χαλτέ, χέρ πὴρ παραφατάκι πεν-τζερελέρ κατζ τανέ τιρ;
 6. 4 κερρέ 4 κατζ έτέρ;

7. 3 καρή ταχτά σιλμέκ ιτζούν 30, βέ 4 έρ- κέκ τζάμ σιλμέκ ιτζούν 40 γουρούς άλτηλάρ. Χέρ πὴρ καρή βέ χέρ πὴρ έρκέκ κατζάκ γουρούς άλτή.

8. Πὴρ βαπόρ 3 σακατά 27 μιλ κιττι ισέ 1 σακατά κατζ μιλ κιττι;

9. Κύρ. Συμεών τζαρσάμπά κούνού 3 άτεμέ 27 γουρούς, βέ περσεμπέ κούνού 4 άτεμέ 36 γουρούς πάι έτί: παραγιή άλανλαρτάν χάνκηση τζοκ άλτή; τζαρσάμπά κούνκιλέρμι; γιόκσα περσεμπέ κούνκιλέρμι;

10. 36 τὰ κατζ τεφά 4 βάρ τηρ;

11. 24 τὲ κατζ τεφά 3, βέ κατζ τεφά 4 βάρ τηρ;

12. $40 \div 4$ κατζ έτέρ; 10×4 κατζ έτέρ;

ΤΕΡΣ 3

Τζ ε + θ έλ

5		6	
5	τὲ	1	τεφά
10	"	2	"
15	"	3	"
20	"	4	"
25	"	5	"
30	"	6	"
35	"	7	"
40	"	8	"
45	"	9	"
50	"	10	"

1. Πὴρ έβτὲ πὴρ κούντὲ 5 έκμέκ γερλέρ ισέ 55 έκμέκ κατζ κούν ιτζούν γετισίρ;
 2. Πὴρ άκκά άκτζέ άρμουτή 6 γουρούσά βεριλ- σέ 30 γουρούς ιλέ κατζ άκκά άληνήρ;
 3. Χέρ πὴρ ταβούκ 6 γουρούσά άληνήρ ισέ 42 γουρούς ιλέ κατζ ταβούκ άληνήρ;

4. Μαρκουὰ πινιτζί ιτζούν 18, βέ έτ ιτζούν 42, βέ σεκέρ ιτζούν 24 γουρούς βερλιτί πινιτζίν οκκασηγή 3, έτινκινί 7, βέ σεκερινκινί 4 γουρουσά αλή ισέ χέρ πρισιντέν κατζ όκκα αλή;

5. $48 \div 6$ κατζ έτέρ; 9×8 κατζ έτέρ;

6. $3 \times 12 \div 6$ κατζ έτέρ;

7. $49 + 1 \div 5$ κατζ έτέρ;

8. $54 \div 6$ κατζ έτέρ;

9. 45 έλμα 5 τζοτζουγα βερλισε χέρ τζοτζουγα κατζ έλμα τούσέρ;

10. $48 \div 6$ κατζ έτέρ; $60 \div 6$ κατζ έτέρ;

11. 6 γουμουρτά ιτζούν 66 παρά βερλισε, πέρ τανεσι ιτζούν κατζ παρά βερλιμισ όλουρ;

ΤΕΡΣ 4

Τζεετθέλ

7			8				
7	τέ	1	τεφά	8	τέ	1	τεφά
14	»	2	»	16	»	2	»
21	»	3	»	24	»	3	»
28	»	4	»	32	»	4	»
35	»	5	»	40	»	5	»
42	»	6	»	48	»	6	»
49	»	7	»	56	»	7	»
56	»	8	»	64	»	8	»
63	»	9	»	72	»	9	»
70	»	10	»	80	»	10	»

1. Μακαριοσην 14 τανε άρουοτή βάρ ίτι γιαρησηνή κεντισί σακλατή βέ γιαρησηνή 7 άρκατασλαρηνά πάι έτί. Άρκατασλαρηνήν χέρ πρισί κατζ άρουοτ άλή;

2. $21 \div 7$ κατζ έτέρ; $35 \div 7$ κατζ έτέρ;

3. $24 \div 8$ κατζ έτέρ; 3×8 κατζ έτέρ;

4. 10 ταβούκ 80 γουρουσά βερλισε πέρ ταβούκ κατζ βερλιρί;

5. Άρσήνή 8 γουρουσά βερλισε, 72 γουρούς ιλέ κατζ άρσήν πέζ άληνήρ; 76 γουρούς ιλέ κατζ άρσήν; Πέρ άρσήν πέζ 8 γουρουσά βερλισε, 4 γουρουσά νέ κατάρ βερλιρί;

Τζεβάπ. Γιαρήμ άρσήν.

6. 60 τά κατζ τεφά 8 βάρ τηρ;

7. 8 κιλέ άρπά άνπαρή τολτουρούρ ισέ, 70 κιλέ κατζ άνπαρ τολτουρούρ; βέ κατζ κιλέ καλήρ;

8. 50 τέ κατζ τεφά 7 βάρ τηρ;

9. Πορτοκαλλάρ 7 σέρ παραγια βερλισε, 63 παρά ιλέ κατζ πορτοκαλ άληνήρ;

10. 75 τέν 3 άληνσά καλάν μιχαρτά κατζ τεφά 8 βάρ τηρ;

11. 49 τά κατζ τεφά 7, βέ κατζ τεφά 8 βάρ τηρ;

ΤΕΡΣ 5

Τζεετθέλ

9			10				
9	τά	1	τεφά	10	τά	1	τεφά
18	»	2	»	20	»	2	»
27	»	3	»	30	»	3	»
36	»	4	»	40	»	4	»
45	»	5	»	50	»	5	»
54	»	6	»	60	»	6	»
63	»	7	»	70	»	7	»
72	»	8	»	80	»	8	»
81	»	9	»	90	»	9	»
90	»	10	»	100	»	10	»

1. 72 τζουβάλ κόμούρ 6 έβέ τακσιμ όλουνσά

χέρ πῖρ ἐβέ κάτζ τζουβάλ τούσέρ; 9 ἐβέ τακσίμ ὀ-
λουυσά χέρ πῖρ ἐβέ κάτζ τζουβάλ τούσέρ;

2. 10 ἦν γιαρησή κάτζ τῆρ; 100 οὖν γιαρησή
κάτζ;

3. 27 καρπούζ 3 σατητζηγιὰ πᾶϊ ὀλουυσά χέρ
πῖρσι κάτζ καρπούζ ἀλήρ;

4. Ἀρσῆνη 9 γουρουσλήκ κατιφετέν 81 γου-
ρούς ἰλέ κάτζ ἀρσῆν ἀληνήρ;

5. 80 ἀτέμ Κουζγουντζηκτάν Ὀρτακόγέ κέτζ-
μίς καγιηγά 10 ἀρ ἀτέμ πῖνμις ἰσέ κάτζ καγιηγά
πῖνμισλέρ;

6. 90 κάτζ τεφά 10 τῆρ; Κάτζ τεφά 9 τῆρ;

7. $54 \div 9$ κάτζ; βέ $54 \div 6$ κάτζ ἐτέρ;

8. 100 τὲ κάτζ τεφά 10 βάρ; 200 τὲ κάτζ;
βέ 300 τὲ κάτζ τεφά 10 βάρ τῆρ;

9. Ἐλιντέ 60 μετζιτιγέ ὀλουῦπ, αἰτὰ 10 μετζιτιγέ
μασράφ ἔτσέν, παρὰν κάτζ αἰτὰ τούκενίρ;

10. Καρπουζλάρ 9 γουρουσά βεριλσέ, 100 γου-
ρουσά κάτζ καρπούζ ἀληνήρ; βέ ἔλτὲ νέ καλήρ;

11. Ἰωάννης κασηκλαρῆν πῖρ τεστεσινί 5 γου-
ρουσά ἀλήπ 8 γουρουσά σατμάγλα 24 γουρούς κα-
ζαντή. Κάτζ τεστὲ ἀλήπ σατμῆς ἰτι;

921

2 1/2

